



AKKU-TRIMMER CW21/1-S

COUPE-BORDURES A BATTERIE

TAGLIAERBA A BATTERIA

GRASS TRIMMER

**GEBRAUCHSANWEISUNG | MANUEL D'UTILISATION |
MANUALE DI ISTRUZIONI | OPERATOR'S MANUAL**

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole dienen dazu, Sie auf eventuelle Risiken aufmerksam zu machen. Die Sicherheitssymbole und die dazugehörigen Erläuterungen müssen genau verstanden werden. Die Sicherheitshinweise an sich schliessen keine Risiken aus und sind kein Ersatz für korrekte Massnahmen zur Vermeidung von Unfällen.



Warnung! Vor dem Einsatz bitte das entsprechende Kapitel im Benutzerhandbuch lesen.



Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teile! Immer genügend Sicherheitsabstand halten. Vorsicht vor umhergeschleuderten Teilen.



Achtung! Diese Symbole zeigen die notwendigen Schutzausrüstungen wie Gehörschutz, Augenschutz, die bei der Nutzung dieses Gerätes getragen werden müssen.
WARNUNG: Tragen Sie immer einen Augenschutz.



Das Gerät nicht bei Regenwetter benutzen und diesem auch nicht aussetzen!



Erfüllt die geltenden Sicherheitsbestimmungen.



Gewährleisteter Schallleistungspegel.



Gebrauchte elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen fachgerecht entsorgt werden. Wenden Sie sich bei Fragen zum Recycling an die örtlichen Behörden oder Ihren Händler.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG

VOR DER BENUTZUNG SORGFÄLTIG LESEN

AUFBEWAHREN, UM KÜNFTIG DARIN NACHLESEN ZU KÖNNEN



WARNUNG

WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Anweisungen kann einen Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR ZUKÜNFTIGE FRAGEN AUF.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) bzw. akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1) Wichtige Hinweise

- Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen. Machen Sie sich mit der Bedienung und der ordnungsgemässen Verwendung der Maschine vertraut.
- Lassen Sie niemals Kinder, Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt bzw. die mit diesen Anleitungen nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Das Alter des Bedieners kann durch lokale Vorschriften eingeschränkt sein.
- Bedenken Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren verantwortlich ist, die sich gegenüber anderen Personen oder ihrem Eigentum ereignen.

2) Vorbereitung

- Niemals die Maschine verwenden, wenn Personen, insb. Kinder oder Tiere in der Nähe sind.

- b) Vor der Benutzung des Gerätes oder nach einem Stoss prüfen Sie das Gerät auf Verschleisserscheinungen oder Beschädigungen und reparieren Sie es gegebenenfalls.
- c) Niemals Metallschneideelemente montieren.
- d) Benutzen Sie niemals Teile oder Zubehör, die nicht vom Hersteller geliefert oder empfohlen wurde.
- e) Überprüfen Sie die Maschine vor der Verwendung immer visuell auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzvorrichtungen oder Schutzabdeckungen.

3) Betrieb

- a) Tragen Sie während des Betriebs der Maschine immer Schutzbrille und festes Schuhwerk.
- b) Benutzen Sie die Maschine nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere wenn die Gefahr von Blitzeinschlägen besteht.
- c) Die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung betreiben.
- d) Benutzen Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzblechen, defekten Abdeckungen, ohne Sicherheitsvorrichtungen.
- e) Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Hände und Füße nicht in der Nähe der Schnitteinrichtung sind.
- f) Schalten Sie die Maschine immer ab und entfernen den AKKU:
 - 1) Jedes Mal, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt zurücklassen;
 - 2) Bevor Sie eine Blockage lösen;
 - 3) Bevor Sie an der Maschine Kontroll-, Reinigungs- oder andere Arbeiten durchführen;
 - 4) Wenn das Gerät gegen einen Fremdkörper gestossen ist;
 - 5) Jedes Mal, wenn die Maschine beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren.
- g) Schützen Sie sich vor Verletzungen an Händen und Füßen durch das Schnittgut.
- h) Stellen Sie immer sicher, dass die Lüftungsöffnungen frei von Ablagerungen bleiben.
- i) Schützen Sie sich vor Verletzungen durch Geräte zum Stutzen der Fadenlänge. Nach dem Ausziehen eines neuen Schneidfadens bringen Sie immer das Gerät in seine normale Betriebsposition, bevor Sie es einschalten.

4) Wartung und Lagerung

- a) Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Prüfungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät ausführen und wenn es nicht benutzt wird.
- b) Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile und Zubehörteile.
- c) Inspizieren und warten Sie die Maschine regelmässig. Lassen Sie die Maschine nur von einer autorisierten Werkstatt reparieren.
- d) Wird die Maschine nicht genutzt, so bewahren Sie sie für Kinder unzugänglich auf.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR RASENTRIMMER

- Der Rasentrimmer darf nicht von Personen unter 16 Jahren benutzt werden.
- Überprüfen Sie immer den einwandfreien Zustand des Trimmers, der andernfalls den Benutzer gefährden könnte.
- Verwenden Sie den Trimmer nicht, wenn die Mähvorrichtung nicht ordnungsgemäss gesichert oder beschädigt ist.
- Bevor Sie den Trimmer in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher, dass das Nylonmesser keine Steine oder Fremdkörper berührt.
- Tragen Sie immer geeignete Kleidung, wenn Sie den Trimmer verwenden, um Kopf-, Hand- oder Fussverletzungen zu vermeiden.
- Wenn der Trimmer in Betrieb ist, halten Sie den Schneidebereich von allen Körperteilen fern.
- Starten Sie den Trimmer nicht, wenn er auf dem Kopf steht oder sich nicht in der Arbeitsstellung befindet.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich andere Personen oder Tiere während des Gebrauchs in einem Bereich von 5 Metern um den Trimmer aufhalten.
- Achten Sie beim Betrieb des Trimmers auf eine stabile und sichere Körperhaltung.
- Schneiden Sie nicht in direktem Kontakt mit harten Gegenständen. Dies kann zu Verletzungen oder Schäden am Trimmer führen.
- Verwenden Sie die Kante der Schutzvorrichtung, um den Trimmer von Wänden, Oberflächen, sonstigen Dingen und empfindlichen Gegenständen fernzuhalten.
- Der Trimmer darf nicht ohne Schutzvorrichtung eingesetzt werden.

ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre und die Sicherheit anderer Personen sowie für die einwandfreie Funktion des Trimmers von entscheidender Bedeutung. Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorschriften ist nicht nur gefährlich, sondern führt auch zum Erlöschen der Garantie.

- Achten Sie auf das Mähmesser, welches tiefe Schnitte verursachen kann.
- Versuchen Sie nicht, die Schneidevorrichtung mit den Händen zu stoppen. Lassen Sie sie immer von selbst zum Stillstand kommen.
- **GEFAHR!** Nach dem Ausschalten dreht sich das Nylonmessers noch einige Sekunden weiter.
- Verwenden Sie nur den Original-Typ des Nylonfadens. Verwenden Sie unter keinen Umständen Metallfäden anstelle von Nylon.
- Verwenden Sie den Trimmer nicht zum Mähen von Gras, das nicht mit dem Boden in Berührung kommt, z. B. kein Gras, das sich an Wänden, Felsen usw. befindet.
- Schalten Sie den Rasentrimmer nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder bei Vorhandensein von brennbaren und/oder explosiven Stoffen wie Flüssigkeiten, Gasen und Pulvern ein.
- Der Benutzer des Rasentrimmers ist für alle Schäden Dritter verantwortlich, die durch den Rasentrimmer im Arbeitsbereich verursacht werden.
- Überqueren Sie keine Strassen oder Schotterwege, während der Trimmer noch läuft.
- Der Trimmer sollte in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und nur in einer Position verwendet werden, die senkrecht zum Boden steht. Jede andere Position ist gefährlich.
- Überprüfen Sie die Schrauben regelmässig auf festen Sitz.

WARNHINWEIS! Bei der Verwendung von Akkuwerkzeugen sind die grundlegenden Sicherheitsmassnahmen zu befolgen, um Brandgefahr, Auslaufen von Elektrolyt und Verletzungen zu vermeiden, einschliesslich der folgenden Vorsichtsmassnahmen:

- Stellen Sie sicher, dass der Akkublock für das Werkzeug geeignet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Aussenflächen des Akkublocks sauber und trocken sind, bevor dieser an das Ladegerät angeschlossen wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Akkus mit dem richtigen, vom Hersteller empfohlenen Ladegerät aufgeladen werden. Bei unsachgemässer Verwendung bestehen Risiken durch Stromschlag, Überhitzung oder das Austreten ätzender Flüssigkeit aus dem Akku.
- Bei eventuellem Auslaufen von Elektrolyt ist jeder Hautkontakt zu vermeiden. Wischen Sie den Akku bei auftretenden Lecks mit einem Lappen ab. Falls die Flüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommt, mit reichlich Wasser abspülen. Bei

auftretenden Reaktionen oder Kontakt mit den Augen oder den Schleimhäuten ist ein Arzt zu konsultieren.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt ausgeschaltet ist, bevor der Akku in das Gerät eingesetzt wird. Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das noch eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem Akku-Typ, der in der Betriebsanleitung aufgeführt ist. Bei Verwendung eines anderen Akku-Typs besteht ein ernstes Verletzungsrisiko sowie Brandgefahr.
- Wenn der Akku nicht verwendet wird, halten Sie ihn fern von Metallobjekten wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln oder anderen kleinen Metallobjekten, die die Pole überbrücken könnten. Durch Kurzschlüsse an Akkuanschlüssen entsteht Verbrennungsgefahr für den Anwender sowie Brandgefahr.
- Entsorgen Sie Akkus. Stellen Sie sicher, dass der Akku korrekt entsorgt wird:
 - 1-Werfen Sie ihn nicht weg
 - 2-Verbrennen Sie ihn nicht
 - 3-Werfen Sie ihn nicht in ein Gewässer
 - 4-Entsorgen Sie ihn über die dafür vorgesehenen Sammelbehälter (fragen Sie Ihren Händler)

VORGESEHENE VERWENDUNG

Für den Rasentrimmer

Dieser Trimmer ist ideal zum Schneiden von Rasenkanten und kleinen Rasenflächen in privaten Gärten. Der Trimmer sollte nicht in öffentlichen Gärten, Parks, Sportplätzen, Strassen usw. sowie in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Aufgrund möglicher Unfälle darf der Trimmer nicht benutzt werden:

- zum Trimmen von Büschen und Hecken
- zum Schneiden von Blumen
- Aus Sicherheitsgründen ist der Rasentrimmer nicht für Personen unter 16 Jahren und Personen geeignet, die mit der Handhabung nicht vertraut sind.

TECHNISCHE DATEN

Produktname	AKKU-TRIMMER CW21/1-S
Model	D04003001
Spannung	20V d.c.
Leerlaufdrehzahl	7500/min
Schnittdurchmesser	300mm
Schnittliniendurchmesser	1.6mm x 5m
Schalldruckpegel, LpA	80,5dB(A), KpA=3dB(A)
Schallleistungspegel, LwA	88,8dB(A), KwA=3dB(A)
Schallleistungspegel LwA (garantiert)	96 dB(A)
Unsicherheit KwA	3 dB(A)
Vibration (Hauptgriff)	3,262m/s ²
Vibration (Zusatzgriff)	3,412m/s ²
Unsicherheit K	1.5 m/s ²
Empfohlener Akku	D01102700/D01102900
Empfohlenes Ladegerät	D02103000/D02103100/D02103001

Anmerkungen: Der Rasentrimmer sollte ausschliesslich mit dem oben empfohlenen Akku und dem empfohlenen Ladegerät verwendet werden. Andere Akkutypen und Ladegeräte sind in keinem Fall zulässig.

Tragen Sie Schutzhandschuhe von guter Qualität.

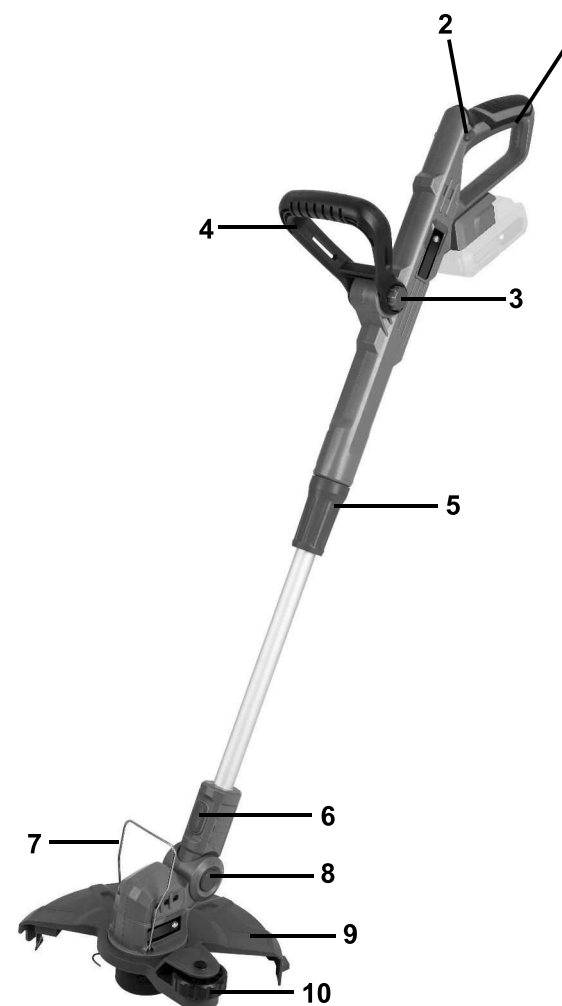
Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Auswirkungen von Lärm können zu Gehörschäden führen. Reduzieren Sie die Geräuscentwicklung und die Schwingungen auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur Geräte, die sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmässig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise an das Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät ggf. überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus.
- Tragen Sie Handschuhe.

ÜBERSICHT DER HAUPTBESTANDTEILE

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Ein-/Ausschalter | 2. Taste für Sicherheitsverriegelung |
| 3. Sicherungsmutter für Handgriff | 4. Zusatzgriff |
| 5. Höhenverstellung | 6. Funktionstaste zum Kantenschneiden |
| 7. Blumenschutz | 8. Tasten zur Winkeleinstellung |
| 9. Schutzabdeckung | 10. Fadenschneidwerk |



MONTAGE

Öffnen Sie die Verpackung

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie die Verpackungs- und Transportverstreben (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Überprüfen Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Lagern Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit.

⚠ HINWEIS:

Die Akkus (optional; je nach Lieferumfang) sind bei Auslieferung nicht vollständig geladen. Laden Sie die Akkus vor der ersten Verwendung vollständig auf. Siehe Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Verwenden Sie dieses Produkt nur in der für den normalen Gebrauch angegebenen Weise. Die Nichtbeachtung der geltenden allgemeinen Vorschriften und der Anweisungen aus dieser Anleitung macht den Hersteller nicht schadenersatzpflichtig.

HINWEIS

- Befolgen Sie die Anweisungen zum Laden des Akkus in der Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeugs und des Ladegeräts.
- Verkürzte Betriebszeiten nach dem Wiederaufladen zeigen an, dass der Akku verbraucht ist. Der Akku muss ausgetauscht werden.

ZUSAMMENBAU DES PRODUKTS

Verwenden Sie den Trimmer nicht bei Regen oder zum Mähen von nassem Gras! Überprüfen Sie den Rasentrimmer und seine Anschlüsse vor jedem Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen. (Akkus herausnehmen!) Verwenden Sie kein fehlerhaftes Gerät.

Handschuhe: Bei der Benutzung des Rasentrimmers müssen Schutzhandschuhe getragen werden.

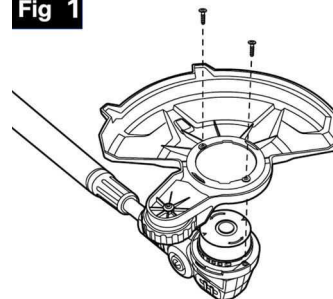


Batterie entfernen / einlegen

1. Um den Akku aus dem Gerät zu entnehmen, drücken Sie die Entriegelungstaste am Akku und ziehen Sie den Akku heraus.
2. Um den Akku einzusetzen, legen Sie ihn auf die Führungsschiene und schieben ihn in das Gerät hinein. Er rastet hörbar ein.

Montage der Schutzabdeckung (siehe Abb. 1)

Fig 1



Entfernen Sie den Akku.

Drehen Sie den Rasentrimmer um, um an den Trimmerkopf zu gelangen.

Setzen Sie die Schutzvorrichtung (9) auf den Trimmerkopf.

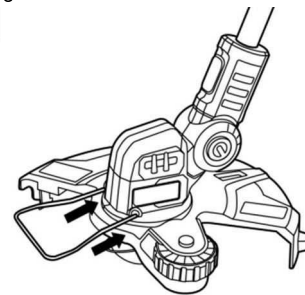
Richten Sie die Schraubenlöcher an der Schutzvorrichtung mit den Schraubenlöchern am Trimmerkopf aus.

Setzen Sie die Schrauben in den Trimmerkopf ein und befestigen Sie die Schutzvorrichtung.

Anbringen des Blumenschutzes (Abb. 2)

Befestigen Sie den Blumenschutz am Motorgehäuse.

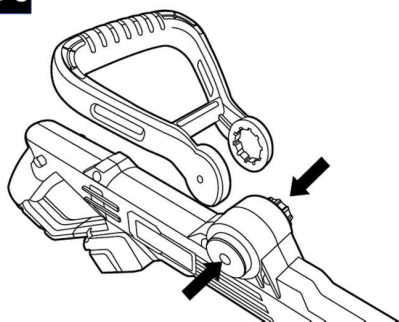
Fig. 2



Anbringen des Zusatzgriffs (Abb. 3)

1. Drücken Sie die Taste und setzen Sie den Zusatzgriff in den Bedienungsgriff ein.
2. Drehen Sie den Zusatzgriff in den gewünschten Winkel.
3. Lassen Sie die Taste los und vergewissern Sie sich, dass der Griff in einer verriegelten Position einrastet.

Fig. 3



RICHTIGE POSITION

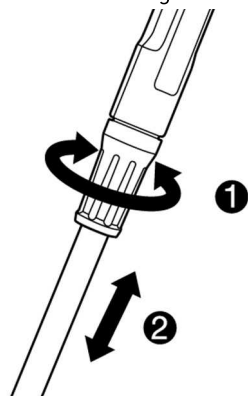
Halten Sie das Gerät

1. mit der linken Hand am vorderen Griff,
2. und der rechten Hand ungefähr in Hüfthöhe am Bedienungsgriff so,
3. dass Sie es bequem handhaben können.

Einstellung der Länge des Geräts (siehe Abb. 4)

1. Lösen Sie den Einstellring am Geräteschaft.
2. Ziehen Sie die Teleskopstange auf die gewünschte Länge.
3. Ziehen Sie den Einstellring am Geräteschaft wieder fest.

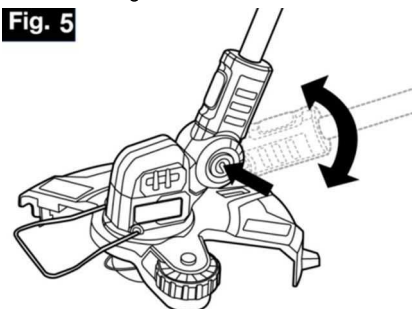
Fig. 4



Einstellung des Schneidkopfwinkels (siehe Abb. 5)

1. Drücken Sie die Verriegelungstaste und halten Sie sie gedrückt.
2. Neigen Sie den Schneidkopf in die gewünschte Position.
3. Lassen Sie die Verriegelungstaste los und vergewissern Sie sich, dass der Kopf in der verriegelten Position einrastet.

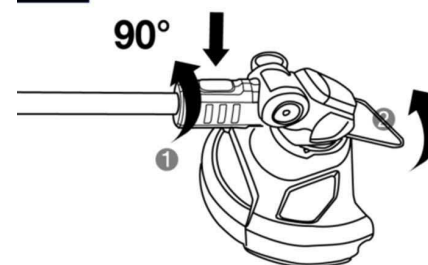
Fig. 5



Einstellen der Kantenschneidfunktion (siehe Abb. 6)

1. Stellen Sie den Trimmerkopf zum Kantenschneiden auf 90° ein, indem Sie die Verriegelungstaste drücken.
2. Drehen Sie den Blumenschutz in einen Winkel von 90°.

Fig. 6



Ein- und Ausschalten

Einschalten: Drücken Sie die Taste für die Sicherheitsverriegelung und gleichzeitig den Ein-/Ausschalter.

Ausschalten: Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

So verlängern Sie den Schneidfaden

Der Rasentrimmer wird mit einer vollen Fadenspule geliefert. Der Schneidfaden nutzt sich im Betrieb ab.

So führen Sie neuen Faden nach

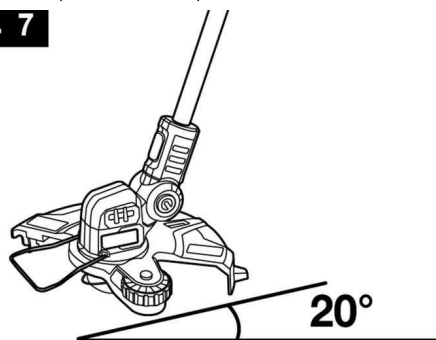
1. Schalten Sie das Gerät ein, der Faden wird automatisch durch die Zentrifugalkraft nachgeführt.
2. Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, bis der Faden die richtige Länge erreicht hat. Der Trimmerfaden wird von der Klinge an der Schutzvorrichtung auf die richtige Länge geschnitten.

ARBEITSEMPFEHLUNGEN

Gras schneiden

- Halten Sie den Trimmer immer in einem sicheren Abstand zum Körper und nehmen Sie eine sichere Haltung ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Halten Sie den Trimmer in einem Winkel von etwa 20° zum Boden und führen Sie den Trimmer in einer halbkreisförmigen Bewegung um Ihre Standposition herum. (Siehe Abb. 7)

Fig. 7



Kanten schneiden

Dieser Rasentrimmer kann nicht nur zum Stutzen von Gras, sondern auch zum Schneiden der Rasenkante verwendet werden. Insbesondere, wenn die Rasenkante nahe an einer Mauer, einem Zaun usw. liegt. Die Kantenschneidfunktion dieses Geräts ist für solche Situationen sehr hilfreich.

Umstellung auf Kantenschneidfunktion. (Siehe Abb. 6 und 8)

1. Drücken Sie die Umschalttaste für die Kantenschneidfunktion, und halten Sie sie gedrückt.
2. Drehen Sie den Bedienungsgriff um 90°, um die Funktion in den Kantenschnittmodus zu ändern. Drücken Sie die Umschalttaste für die Kantenschneidfunktion, und halten Sie sie gedrückt. Jetzt haben Sie den Rasentrimmer in einen Kantenschneider zum Schneiden der Rasenkante umgewandelt.

Fig. 6

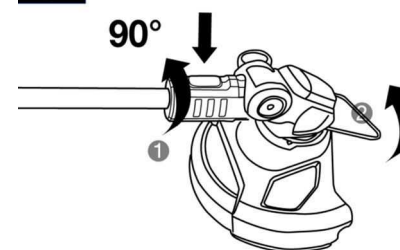
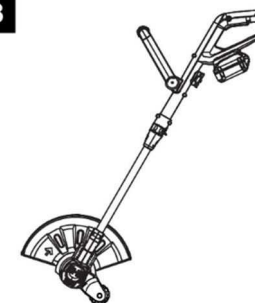


Fig. 8



HINWEIS! Achten Sie darauf, dass beim Kantenschneiden nur das Ende des Fadens mit dem zu bearbeitenden Bereich in Berührung kommt. Üben Sie keine Kraft auf den Faden aus.

Das Kantenschneidrad schützt das Gerät und verhindert, dass das Gerät den Boden berührt. Seien Sie beim Kantenschneiden besonders vorsichtig, da Gegenstände vom Trimmerfaden weggeschleudert werden können.

TIPPS:

- Schneiden Sie möglichst kein nasses Gras, da es dazu neigt, am Schneidkopf und an der Schutzvorrichtung zu haften, den ordnungsgemässen Auswurf des Schnittguts verhindert und zu Ausrutschen und Stürzen führen kann.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von Bäumen und Sträuchern arbeiten. Der Schneidkopf könnte empfindliche Rinde und Zaunpfähle beschädigen.
- Verwenden Sie den Blumenschutz, um zu vermeiden, dass das Gerät mit harten Gegenständen wie Mauern oder Steinen in Berührung kommt.

Auswechseln der Spule mit dem Nylonfaden (siehe Abb. 9 und 10)

WARNHINWEIS: Vor jedem Montagevorgang. Vergewissern Sie sich immer, dass der Akku entfernt wurde. Wenn der Nylonschneidfaden gerissen ist und die Nylonspule ersetzt werden muss:

- Drücken Sie die beiden Verriegelungen am Spulendeckel zusammen, nehmen Sie den Spulendeckel ab und entfernen Sie die alte Spule. Fädeln Sie den neuen/nachgefüllten Spulenfaden durch das Ösenloch im Trimmerkopf.
- Setzen Sie die Fadenspule in den Trimmerkopf ein.
- Bringen Sie die Abdeckung der Fadenspule wieder an.

WARNHINWEIS: Verwenden Sie niemals Stahl, Draht, Seil, Schnur usw., die abreißen und zu einem gefährlichen Projektil werden können.

Fig. 9

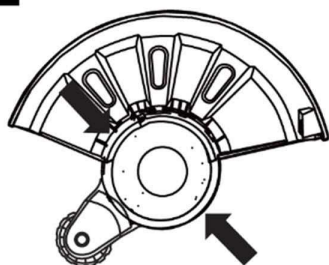
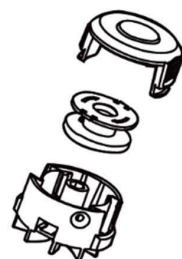


Fig. 10



REINIGUNG/WARTUNG

Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor Beginn der Reinigung und Wartung.

Reinigung

Überprüfen Sie das Gerät regelmässig vor Arbeitsbeginn.

Beschädigte Teile müssen von einer autorisierten Serviceabteilung repariert oder ersetzt werden, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten können.

Verwenden Sie immer nur Originalzubehör und -ersatzteile.

Verwenden Sie das Gerät nur mit den dafür vorgesehenen Akkus und Ladegeräten.

Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es beschädigt ist.

Die Verwendung anderer Komponenten kann zu Bränden führen.

Halten Sie alle Sicherheitsvorrichtungen, Luftgitter und das Motorgehäuse möglichst frei von Schmutz und Staub. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft unter niedrigem Druck aus.

Wir empfehlen, das Gerät sofort nach dem Gebrauch zu reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmässig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Geräts angreifen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Verwenden Sie eine Bürste, um Ablagerungen von der Schutzvorrichtung zu entfernen.

Wartung

Es gibt keine Teile im Inneren des Geräts, die eine Wartung erfordern.

Serviceinformationen

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts einem normalen oder natürlichen Verschleiss unterliegen und daher auch für die Verwendung als Verbrauchsmaterial erforderlich sind.

Verschleisssteile*: Kohlebürsten, Schneidmesser

* Nicht notwendigerweise im Lieferumfang enthalten!

WARNHINWEIS: Lassen Sie zu keinem Zeitpunkt Bremsflüssigkeiten, Benzin, Produkte auf Erdölbasis, Kriechöle usw. mit Kunststoffteilen in Berührung kommen. Chemikalien können Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

WARNHINWEIS: Verwenden Sie bei der Wartung nur identische Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann eine Gefahr darstellen oder Produktschäden verursachen.

WARNHINWEIS: Um schwere Verletzungen zu vermeiden, entfernen Sie immer den Akku aus dem Gerät, wenn Sie reinigen oder eine Wartung durchführen.

LAGERUNG

Hinweis

Lagern Sie das Gerät trocken und frostfrei (10 bis 25 °C).

Bewahren Sie den Akku und das Gerät getrennt voneinander auf.

Laden Sie den Akku auf, bevor Sie ihn für den Winter einlagern.

Halten Sie das Gerät, insbesondere seine Kunststoffteile, fern von Bremsflüssigkeit, Benzin, ölhaltigen Produkten, Kriechöl usw. Diese enthalten chemische Substanzen, die die Kunststoffteile des Geräts beschädigen oder zerstören können.

Düngemittel und andere Gartenchemikalien enthalten Stoffe, die eine stark korrodierende Wirkung auf Metallteile haben können. Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe dieser Stoffe.

Beim Transport oder bei der Lagerung des Geräts ist das Mähwerk immer mit dem Mähwerksschutz abzudecken.

Entsorgung und Recycling

Das Gerät wird in einer Verpackung geliefert, um Transportschäden zu vermeiden.

Die Rohstoffe in dieser Verpackung können wiederverwendet oder recycelt werden.

Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien wie Metall und Kunststoff. Defekte Bestandteile müssen als Sondermüll entsorgt werden.

Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Gemeinde vor Ort.

Alte Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäss der Richtlinie (2012/19/EU) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) nicht

zusammen mit Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss an  einer dafür vorgesehenen Sammelstelle entsorgt werden. Dies kann z. B. durch die Abgabe an einer autorisierten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten geschehen. Unsachgemässe Handhabung von Altgeräten kann negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben, da sie potenziell gefährliche Stoffe enthalten, die häufig in Elektro- und Elektronikgeräten vorkommen. Durch die fachgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie auch zur effektiven Nutzung der natürlichen Ressourcen bei. Informationen über Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, der öffentlichen Abfallentsorgung, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten oder Ihrem Entsorgungsunternehmen.



EU-Konformitätserklärung

1. Gerätetyp / Produkt :

Produkt : **AKKU-TRIMMER CW21/1-S**
Modell (Typen) / Artikelnummer : **D04003001 (1393676)**
Handelsmarke : **AYCE**
Chargen- oder Seriennummer : **2208-2408**

2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft
Industriestrasse 34 • CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch 0848 11 33 11

3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

4. Gegenstand der Erklärung : **AKKU-TRIMMER CW21/1-S** Modell: **D04003001**
Dauernennleistung: **20V**

5. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:	6. Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, einschliesslich des Datums der Norm:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG	EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 EN 50636-2-91:2014 EN 62233:2008
EMV-Richtlinie 2014/30/EG	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015
2000/14/EC & 2005/88/EC	EN ISO 3744:1995 ISO 11094:1991
2011/65/EU & 2015/863/EU "RoHS"	

7. Zusatzangaben :

Gemessener Schallleistungspegel: 88.8 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB (A)
Überwachung der Konformitätsbewertungsverfahren nach Richtlinie 2000/14/EC: Annex III
Benannte Stelle (0197): TÜV SÜD Rheinland LGA Products GmbH – Tillystraße 2 – 90431 NÜRNBERG

8. Zusatzangaben:

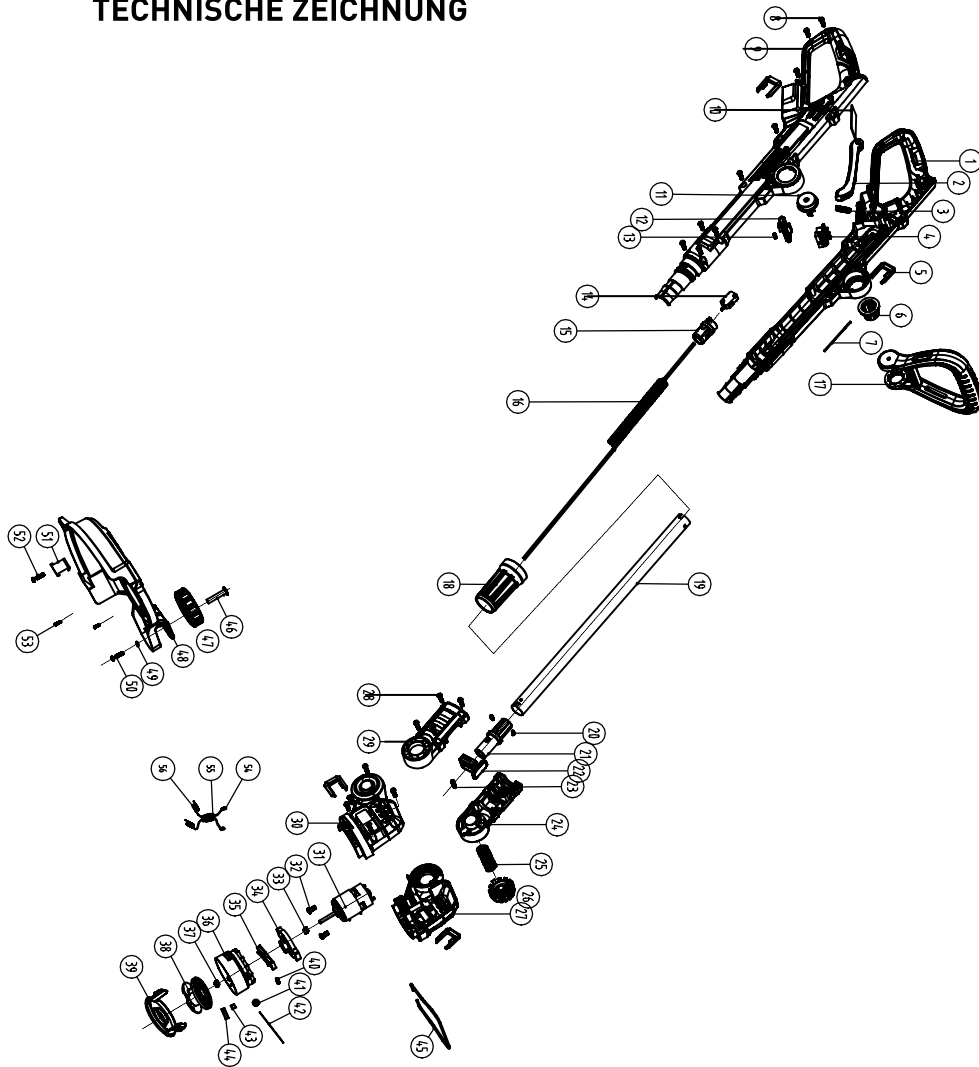
Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Lisa Chen - ARENA - Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Unterzeichnet für und im Namen von : JUMBO Division der Coop
Genossenschaft

Ort und Datum der Ausstellung : Dietlikon, **04/08/2022**
Name und Funktion : Roland Basler
Category manager



TECHNISCHE ZEICHNUNG



RSATZTEILLISTE

Nr.	Teilebezeichnung	Anz	Nr.	Teilebezeichnung	Anz
1.	Griff	1	2.	Auslöseschalter	1
3.	Selbsthemmende feder	1	4.	Steckerbuchsen-Baugruppe	1
5.	U-förmige Verkleidung	1	6.	Drehtaste	1
7.	Internes Kabel	1	8.	Schraube	1
9.	Griff	1	10.	Akku-Entriegelungstaste	1
11.	Taste	1	12.	Anti-Selbstverriegelungs-Taste	1
13.	Selbstverriegelnde Drucktaste	1	14.	Mikroschalter	1
15.	Kabelaussenmantel	1	16.	Federzug	1
17.	Zusatzgriff	1	18.	Gewinderohr	1
19.	Aluminiumrohr	1	20.	Schraube	2
21.	Drehbares Rohr	1	22.	Drehtaste	1
23.	Feder für Winkeleinstellung	1	24.	Linker Schwenkarm	1
25.	Feder für Winkeleinstellung	1	26.	Winkeleinstellknopf	1
27.	Gehäuse	1	28.	Schraube	9
29.	Rechter Schwenkarm	1	30.	Gehäuse	1
31.	Motor	1	32.	Schraube	1
33.	Mutter	1	34.	Motorfuss	1
35.	Druckknopf	1	36.	Base	1
37.	Mutter	1	38.	Spule für Rasentrimmer	1
39.	Trimmerkopfabdeckung	1	40.	Auslassösenblock	1
41.	Feder	1	42.	Nylonfaden	1
43.	Gegengewicht	1	44.	Gegengewicht	2
45.	Blumenschutz	1	46.	Achse	1
47.	Rad	1	48.	Schutzvorrichtung	1
49.	Ring	1	50.	Schraube	1
51.	Schneideklinge	1	52.	Schraube	2
53.	Schraube	2	54.	Kondensator	2
55.	Induktive Bauteile	1	56.	Induktiver Widerstand	2



GARANTIEURKUNDE

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben mit dem Kauf dieses Qualitätsprodukts eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Unsere Qualitätsverpflichtung schliesst auch unseren Kundendienst ein.

Jumbo bietet einen ausgezeichneten Reparatordienst für alle ayce Produkte an. Sollte Ihr Gerät entgegen aller Erwartungen bei der privaten Nutzung innerhalb von



FÜNF JAHREN ab Kaufdatum einen Mangel aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern aufweisen, können Sie unsere Garantieleistung entsprechend der Rechtsverordnung für Garantieleistungen in Anspruch nehmen, vorausgesetzt dass das Gerät:

- ausschliesslich zweckbestimmt benutzt wurde.
- nicht überladen wurde.
- nicht mit den falschen Zubehörteilen benutzt wurde.
- ausschliesslich von einer Vertragswerkstatt repariert wurde.

Die Garantieurkunde ist nur im Zusammenhang mit dem Kassenzettel gültig. Bitte heben Sie beides sicher auf. Die Garantie betrifft nicht Ihr gesetzliches Recht auf Gewährleistung. Die Garantie ist für einen Zeitraum von **FÜNF JAHREN** beginnend mit dem Kaufdatum gültig. Bewahren Sie Ihre Kaufquittung als Beweis für das Kaufdatum sicher auf. Die Garantiezeit kann nur für die Dauer von erforderlichen Reparaturen verlängert werden. Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder Jumbo-Filiale zurückgegeben werden. Wir werden uns die Entscheidung vorbehalten, das Gerät gemäss geltenden Garantiebestimmungen entweder zu reparieren oder auszutauschen.

Bitte schicken Sie folgende Dokumente bei der Rückgabe Ihres Produktes zur Reparatur mit:

1. Kassenzettel (Kaufnachweis)
2. Diese Garantieurkunde mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Ihren Kontaktdaten und einer Beschreibung des Mangels auf der Rückseite.

Wird der Originalkassenzettel nicht beigelegt dann wird die Reparatur in allen Fällen berechnet. Nach Auslauf der Garantie können Sie ein mangelhaftes Gerät immer noch zur Reparatur bringen. Kostenvoranschläge sowie Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit sind in allen Fällen von Ihnen zu bezahlen.

Zusatzhinweis Servicestelle:

Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder Jumbo Filiale zurückgebracht werden. Nach Ablauf der Garantiefrist werden die ayce Produkte in jeder Jumbo Filiale angenommen, damit das Produkt entsprechend geprüft werden kann.

GARANTIESCHEIN

Vorname		Nachname
Strasse/Hausnummer		Telefon
Postleitzahl	Ort	Mobil

Artikelnummer	Barcode (EAN)
---------------	---------------

Garantie (bitte ankreuzen)		Kaufbeleg Nr./Datum (Bitte ebenfalls eine Kopie des Kaufbelegs beifügen)
Ja	Nein	

Das Gerät wurde in dem folgenden Jumbo-Filiale gekauft:

Aufgetretene Mängel (bitte auflisten) (Bitte beschreiben Sie das Problem oder die Betriebsstörung Ihres Gerätes so genau wie möglich. So können wir Ihre Beschwerde schneller und effizienter bearbeiten. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät ist kaputt“ kann diesen Prozess beträchtlich verlängern.)

--



DESCRIPTION DES SYMBOLES

L'utilisation des symboles dans ce manuel a pour but d'attirer l'attention sur les risques possibles. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne suppriment pas les risques et ne peuvent se substituer aux mesures correctes de prévention des accidents.



AVERTISSEMENT! Avant toute utilisation, reportez-vous au paragraphe correspondant, dans la présente notice d'utilisation.



Danger de blessure en raison des projections ! Respectez les distances de sécurité.



Ces symboles indiquent la nécessité de porter une protection auditive, des lunettes de protection, lors de l'utilisation du produit.



Ne pas exposer à la pluie.



Conforme aux réglementations européennes s'appliquant au produit.



Niveau de puissance sonore.



Destinez les matériaux indésirables au recyclage plutôt que de les éliminer comme déchets ménagers. Tous les outils, flexibles et emballages doivent être triés et déposés dans un centre de recyclage local en vue d'y être éliminés dans des conditions respectueuses de l'environnement.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT

LIRE SOIGNEUSEMENT AVANT USAGE

À CONSERVER POUR REFERENCE ULTÉRIEURE



ATTENTION

AVERTISSEMENT: Lisez ce mode d'emploi attentivement avant d'utilisation. Lors de l'utilisation de la machine, les règles de sécurité doivent être observées. Pour votre propre sécurité et celle d'autres personnes, lisez ces instructions avant de faire fonctionner la machine.

Conservez ces instructions en bon état pour une utilisation ultérieure

Le terme « outil » employé dans les présentes recommandations se réfère à votre outil électrique filaire (doté d'un cordon d'alimentation) ou à votre outil à batterie (sans cordon d'alimentation). Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1) Formation

- Lire soigneusement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
- Ne jamais laisser la machine être utilisée par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, des personnes ayant un niveau d'expérience et de connaissances insuffisant ou des personnes non familières avec ces instructions, des réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
- Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers survenant aux autres personnes ou à leur propriété.

2) Préparation

- Ne jamais utiliser la machine lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques sont à proximité.
- Avant d'utiliser la machine et après tout choc, contrôler les signes d'usure ou d'endommagement et faire les réparations nécessaires.
- Ne jamais monter d'organes de coupe métalliques.
- Ne jamais utiliser des pièces de rechange ou d'accessoires non fournis ou non recommandés par le constructeur.
- Avant toute utilisation, procédez à un contrôle visuel de votre machine afin de repérer d'éventuels dommages ou l'absence ou le mauvais placement de protections.

3) Exploitation

- a) Porter une protection oculaire et des chaussures robustes à chaque fois que l'on exploite la machine.
- b) Éviter d'utiliser la machine en cas de mauvaises conditions météorologiques, en particulier s'il existe un risque de foudre.
- c) Utiliser la machine uniquement le jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- d) Ne jamais utiliser la machine avec des protecteurs défectueux ou lorsque les protecteurs ne sont pas en place.
- e) Mettre le moteur en marche uniquement lorsque les mains et les pieds sont éloignés de l'organe de coupe.
- f) Retirez la batterie de l'appareil,
 - 1) quand l'outil est laissé sans surveillance par l'utilisateur;
 - 2) avant de changer la bobine de fil/ nettoyer les bourrages;
 - 3) avant de contrôler, nettoyer ou réparer la machine;
 - 4) si l'outil a percuté un objet étranger, avant de l'inspecter pour vérifier qu'il n'est pas endommagé;
 - 5) si l'outil commence à vibrer anormalement, pour l'inspecter immédiatement.
- g) Faire attention de ne pas se blesser aux pieds et aux mains par l'organe de coupe.
- h) Toujours s'assurer que les ouvertures de ventilation sont exemptes de débris.
- i) Prendre des précautions contre les risques de blessures dues à la lame destinée à couper le filament. Après allongement d'une nouvelle portion de filament, remettre toujours la machine dans sa position normale de travail avant remise en marche.

4) Maintenance et stockage

- a) Retirez la batterie de l'appareil, avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage ou lorsque la machine n'est pas utilisée.
- b) Utiliser uniquement les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le fabricant.
- c) Inspecter et entretenir la machine régulièrement. Faire réparer la machine uniquement par un réparateur agréé.
- d) Lorsqu'elle n'est pas utilisée, entreposer la machine hors de portée des enfants.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR COUPE-BORDURE

- Le coupe-bordure ne peut pas être utilisé par une personne âgée de moins 16 ans.
- Veuillez toujours vérifier que le coupe-bordure est en bon état de marche. Dans le cas contraire, son utilisation peut être dangereuse pour l'utilisateur.
- N'utilisez pas le coupe-bordure si le dispositif de coupe n'est pas correctement fixé ou s'il est endommagé.
- Avant de mettre le coupe-bordure en marche, assurez-vous que la lame de coupe en nylon ne touche aucune pierre ou aucun débris.
- Veillez à toujours porter des vêtements adaptés à la tâche lorsque vous utilisez le coupe-bordure afin d'éviter tout risque de blessure aux mains et aux pieds.
- Lorsque le coupe-bordure est en marche, maintenez la partie coupante à distance de toute partie du corps.
- Ne démarrez pas le coupe-bordure lorsqu'il est retourné verticalement (le bas en haut) ou s'il n'est pas en position de travail.
- Ne laissez pas d'autres personnes ou des animaux s'approcher à moins de 5 mètres du coupe-bordure pendant son utilisation.
- Restez dans une position stable et sûre lorsque vous manipulez le coupe-bordure.
- Ne coupez pas contre des objets durs afin d'éviter tout risque de blessure ou dommage à l'appareil.
- Utilisez le bord du capot de protection pour garder le coupe-bordure à distance des murs, de tout type de surface, d'objets fragiles et de toute autre chose.
- N'utilisez jamais le coupe-bordure sans son capot de protection.

ATTENTION! Le capot de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des autres personnes ainsi que pour le bon fonctionnement du coupe-bordure. Le fait de ne pas observer ces consignes de sécurité est non seulement dangereux, mais annule également la garantie.

- Soyez prudent avec la lame de coupe qui peut entraîner des entailles profondes.
- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe avec les mains. Laissez-le toujours s'arrêter de lui-même.
- **ATTENTION!** Le lame de nylon continue de tourner pendant quelques secondes après arrêt de la machine.
- Utilisez uniquement le type de lame en nylon original. Sous aucun prétexte vous ne pouvez utiliser du lame de fer à la place de lame en nylon.
- N'utilisez pas le coupe-bordure pour couper de l'herbe qui n'est pas en contact

avec de la terre, comme de l'herbe sur un mur ou sur de la pierre.

- N'allumez pas le coupe-bordure dans un espace clos ou mal aéré ou à proximité de substances (gaz, liquides, poudres) inflammables ou explosives.
- L'utilisateur du coupe-bordure est responsable de tout dommage subi par un tiers et causé par le coupe-bordure dans la zone de travail.
- Ne traversez pas de route ni de sentier en gravier avec le coupe-bordure en marche.
- Le coupe-bordure doit être utilisé conformément aux présentes instructions et uniquement en position verticale par rapport au sol. Toute autre position de travail représente un danger.
- Vérifiez régulièrement que les vis sont correctement vissées.

ATTENTION! Il convient lors de l'utilisation d'outils fournis avec batterie de suivre les consignes de sécurité de base afin de réduire les risques d'incendie, de fuite d'électrolyte et de blessures corporelles. Cela inclut de prendre les précautions suivantes:

- Assurez-vous que la batterie est adaptée à l'outil.
- Assurez-vous que la surface externe de la batterie est propre et sèche avant de la brancher au chargeur.
- Assurez-vous de charger les batteries à l'aide du chargeur recommandé par le fabricant. Une utilisation inappropriée peut entraîner un risque de choc électrique, de surchauffe ou de fuite de liquide corrosif de la batterie.
- En cas de fuite d'électrolyte, évitez tout contact avec la peau. En cas de fuite, essuyez à l'aide d'un chiffon. Si le liquide entre en contact avec la peau, rincez abondamment à l'eau. En cas de réaction cutanée ou de contact avec les yeux ou les muqueuses, consultez un médecin.
- Assurez-vous que l'appareil est bien éteint avant d'y insérer la batterie. Insérer une batterie dans un appareil allumé peut causer des accidents.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le type de batterie mentionné dans le mode d'emploi. L'utilisation d'un autre type de batterie comporte un sérieux risque de blessures et d'incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, veuillez la maintenir à l'écart de tout objet métallique tel que des trombones, des pièces de monnaie, des clés ou autres petits éléments en métal susceptibles de provoquer un court-circuit sur les bornes de la batterie. Un court-circuit sur les bornes de la batterie peut causer des brûlures à l'utilisateur et provoquer un incendie.
- Élimination de la batterie. Veuillez à éliminer la batterie de façon appropriée.

1-Ne la jetez pas

2-Ne la jetez pas au feu

3-Ne la jetez pas dans un cours d'eau

4-Déposez-la dans un point de collecte prévu à cet effet (Demandez à votre revendeur)

UTILISATION PRÉVUE

Concernant le coupe-bordure

Ce coupe-bordure convient parfaitement à la coupe de bordures de pelouse et de petites surfaces de pelouses dans des jardins de particuliers. Le coupe-bordure ne doit pas être utilisé dans des lieux publics (jardins, parcs, terrains de sport, rues, etc.) ni dans le cadre d'une exploitation agricole ou forestière.

En raison du risque d'accident, le coupe-bordure ne doit pas être utilisé pour:

- tailler des buissons ou des haies
- couper des fleurs
- Pour des raisons de sécurité, le coupe-bordure ne doit pas être utilisé par des personnes âgées de moins de 16 ans ni par des personnes qui ne sont pas habituées à manipuler cet outil.

DONNEES TECHNIQUES

Nom du produit	Coupe-Bordures à batterie
Modèle	D04003001
Tension nominale	20V d.c.
Vitesse à vide	7500/min
Largeur de coupe	300mm
Diamètre du fil de coupe	1.6mm x 5m
Niveau de pression acoustique, LpA	80,5dB(A), KpA=3dB(A)
Niveau de puissance acoustique, LwA	88,8dB(A), KwA=3dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	96 dB(A)
Marge d'erreur KwA	3 dB(A)
Vibrations (poignée principale)	3,262m/s ²
Vibrations (poignée auxiliaire)	3,412m/s ²
Marge d'erreur K	1.5 m/s ²
Batterie suggérée	D01102700/D01102900
Chargeur suggéré	D02103000/D02103100/D02103001
Remarques: le coupe bordure utiliser exclusivement la batterie et le chargeur suggérés ci-dessus. Les autres types de batterie et de chargeur ne sont jamais autorisés.	

Portez des gants de sécurité de qualité supérieure.

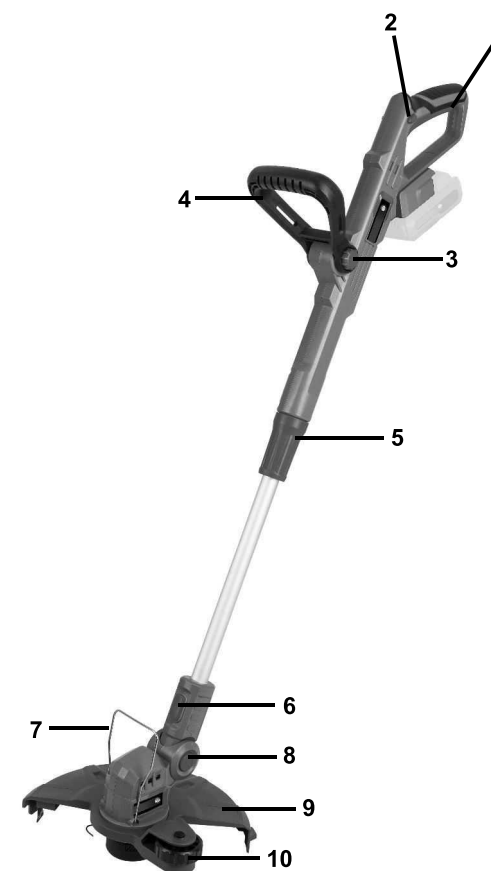
Portez une protection auditive.

Le bruit peut entraîner des problèmes d'audition. Réduisez à un minimum l'exposition au bruit et aux vibrations.

- Utilisez l'appareil uniquement s'il est en parfait état de marche.
- L'appareil doit être régulièrement entretenu et nettoyé.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites vérifier l'appareil si nécessaire.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants.

Liste des principaux éléments

1. Commutateur de mise sous/hors tension
2. Bouton de blocage du commutateur
3. Molette de la poignée
4. Poignée auxiliaire
5. Ajustement de la hauteur
6. Ajustement du coupe-bordure
7. Capot de protection
8. Ajustement de l'angle du moteur
9. Capot de protection
10. Roues d'entraînement du coupe-bordure



ASSEMBLAGE

Ouverture de la boîte

- Ouvrez l'emballage et retirez soigneusement l'appareil.
- Éliminez les matériaux d'emballage et de calage durant le transport (le cas échéant).
- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés durant le transport.
- Si possible, conserver l'emballage d'origine jusqu'à expiration de la période de garantie.

⚠ REMARQUE:

Les batteries (en option, selon le contenu de la livraison) ne sont pas complètement chargées à la livraison. Veuillez les recharger complètement avant la première utilisation. Voir le manuel d'instruction.

Ce produit est destiné à un usage normal et ne peut être utilisé de quelque autre manière que ce soit. Le non-respect des réglementations générales en vigueur et des instructions contenues dans le présent manuel dégage le fabricant de toute responsabilité quant à d'éventuels dommages.

REMARQUE

- Suivez les instructions du mode d'emploi de l'appareil électrique et du chargeur de batterie pour la recharge de la batterie.
- Un temps de fonctionnement réduit après une recharge indique que la batterie est usée. La batterie doit être remplacée.

ASSEMBLAGE DU PRODUIT

N'utilisez pas le coupe-bordure sous la pluie ou pour couper de l'herbe mouillée ! Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de signes visibles de dommages sur le flexible du coupe-bordure et ses connexions. (Déconnectez la batterie !) N'utilisez jamais un flexible endommagé.

Gants: le port de gants de protection est obligatoire pour utiliser le coupe-bordure.

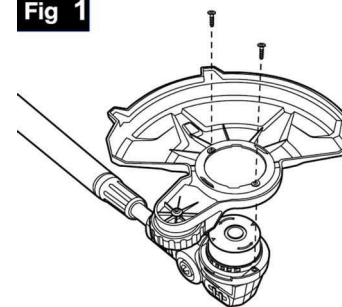


Retrait/insertion de la batterie.

1. Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de libération et tirez sur la batterie.
2. Pour insérer la batterie, placez-la sur la marque de guidage et enfoncez-la dans l'appareil. Vous entendrez un clic lorsqu'elle sera emboîtée en place.

Montage du capot de protection (fig. 1)

Fig. 1



Enlevez la batterie.

Retournez le coupe-bordure pour accéder à la tête de coupe.

Placez le capot de protection sur la tête de coupe.

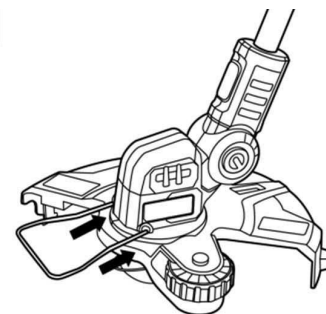
Alignez le trou de vis du capot de protection avec le trou de vis de la tête de coupe.

Insérez la vis dans la tête de coupe et fixez le capot de protection.

Installation de la barre d'espacement (fig. 2)

Fixez la barre d'espacement sur le boîtier du moteur.

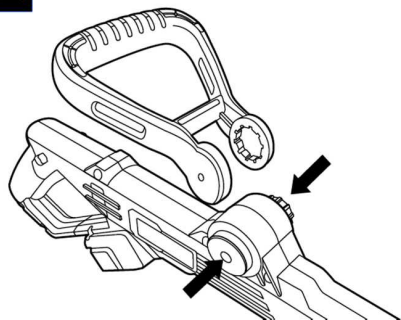
Fig. 2



Installation de la poignée auxiliaire (fig. 3)

1. Appuyez sur le bouton et installez la poignée auxiliaire en position.
2. Faites pivoter la poignée auxiliaire jusqu'à l'angle souhaité.
3. Relâchez le bouton et assurez-vous que la poignée se fixe en position verrouillée.

Fig. 3



POSITION CORRECTE

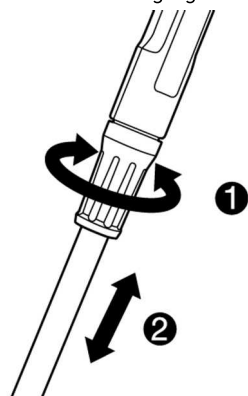
Maintenez la machine

1. avec la main gauche sur la poignée avant,
2. et la main droite environ à hauteur de la hanche sur la poignée principale,
3. afin de garantir un équilibre confortable.

Réglage de la longueur de la tige télescopique (voir fig. 4)

1. Desserrez le collier de réglage de l'axe.
2. Allongez la tige télescopique à la longueur souhaitée.
3. Resserrez le collier de réglage de l'axe.

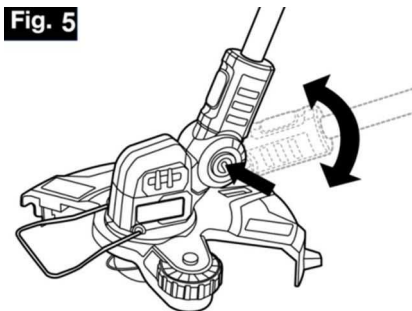
Fig. 4



Réglage de l'angle de la tête de coupe (voir fig. 5)

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage et maintenez-le enfoncé.
2. Inclinez la tête de coupe dans la position souhaitée.
3. Relâchez le bouton et assurez-vous que la tête se fixe en position verrouillée.

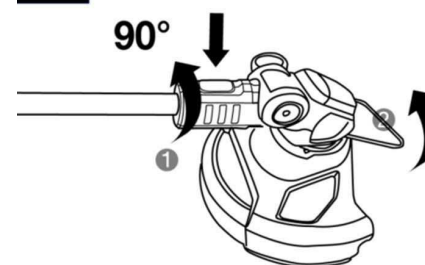
Fig. 5



Réglage de la fonction de taille de bordures (voir fig. 6)

1. Réglez la tête du coupe-bordures à un angle de 90° pour la taille de bordures en appuyant sur le bouton de verrouillage.
2. Réglez la barre d'espacement à un angle de 90°.

Fig. 6



Mise en marche/arrêt

Mise en marche: appuyez simultanément sur le bouton de sécurité et sur l'interrupteur de marche/arrêt.

Arrêt: relâchez l'interrupteur de marche- arrêt.

Pour augmenter la longueur du fil

Le coupe-bordure est livré avec une bobine de fil complète. Le fil s'use durant le travail.

Pour allonger le fil

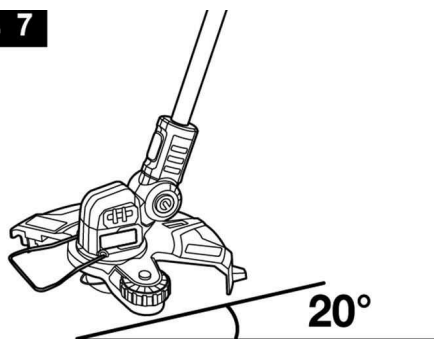
1. Lorsque vous allumez la machine, le fil s'allonge automatiquement à cause de la force centrifuge.
2. Éteignez et allumez la machine jusqu'à ce que le fil atteigne la longueur correcte. Le fil de coupe sera raboté à la longueur correcte par la lame située sur le capot de protection.

CONSEILS D'UTILISATION

Fauchage d'herbes

- Maintenez toujours le coupe-bordures à une distance de sécurité de votre corps et adoptez une position stable.
- Actionnez l'interrupteur de marche/arrêt.
- Tenez le coupe-bordures à un angle d'environ 20° par rapport au sol et guidez-le en un mouvement semi-circulaire autour de votre position (voir fig. 7).

Fig. 7



Taille de bordures

Ce coupe-bordures peut être utilisé pour faucher des herbes, mais aussi pour tailler les bordures de votre pelouse. En particulier, lorsque le bord de la pelouse est proche d'un mur, d'une clôture, etc.

La fonction de taille de bordures de cette machine est très utile dans ce genre de situation.

Pour passer à la fonction de taille de bordures (voir fig. 6 et 8)

1. Appuyez sur le bouton de réglage de la position « taille de bordures » et maintenez-le enfoncé.
2. Faites tourner la poignée de 90° pour passer au mode « taille de bordures ». Relâchez ensuite le bouton de réglage de la position « taille de bordures » pour

verrouiller la tête de coupe. Votre coupe-bordures est à présent en position pour tailler les bordures de votre pelouse.

Fig. 6

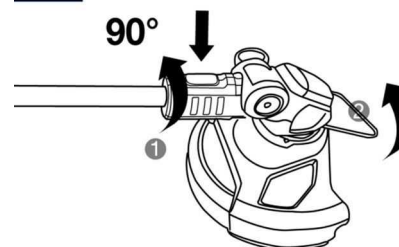
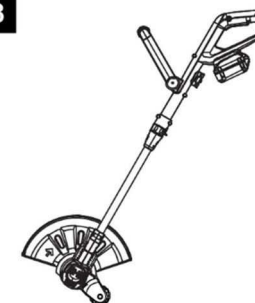


Fig. 8



REMARQUE! Dans cette position, laissez seulement l'extrémité du fil entrer en contact avec la zone de travail. Ne forcez pas sur le fil.

La roue d'entraînement aide à protéger la machine et l'empêche de toucher le sol; soyez très prudent lorsque vous coupez des bordures, car des objets risquent d'être projetés par le fil de coupe.

CONSEILS:

- Pour les meilleurs résultats, ne coupez pas d'herbe mouillée, car elle a tendance à adhérer à la tête de coupe et au capot de protection, à empêcher une évacuation correcte des déchets d'herbe et à provoquer le glissement ou la chute de l'opérateur.
- Soyez particulièrement attentif lorsque vous travaillez à proximité d'arbres et de buissons. La tête de coupe pourrait en effet endommager les écorces sensibles et les poteaux de clôture.
- Utilisez la barre d'espacement pour éviter que le dispositif de coupe n'entre en contact avec des objets comme des murs ou des pierres.

Remplacement de la bobine de fil en nylon (voir fig. 9 et 10)

AVERTISSEMENT: avant tout assemblage, assurez-vous toujours que la batterie a été enlevée. Si le fil de coupe en nylon est cassé et si la bobine doit être remplacée:

- Appuyez sur les deux dispositifs de verrouillage du couvercle de bobine et ôtez le couvercle de bobine, puis enlevez l'ancienne bobine. Enfilez le fil de la nouvelle bobine/de la bobine remplie à travers l'œillet de la tête de coupe.
- Installez la bobine sur la tête de coupe.
- Remettez le couvercle de bobine en place.

AVERTISSEMENT: n'utilisez jamais d'acier, de câble, de corde, de ficelle, etc., qui pourrait se casser et constituer un projectile dangereux.

Fig. 9

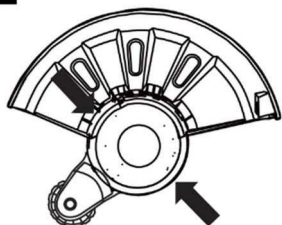
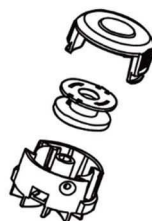


Fig. 10



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant l'entreposage ou le nettoyage du coupe-bordure, éteignez l'appareil et enlevez la batterie.

Nettoyage

Vérifiez régulièrement l'appareil avant de débuter le travail.

Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées par un service de réparation agréé avant que vous ne puissiez travailler avec l'appareil.

Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine.

Utilisez uniquement l'appareil avec les batteries et chargeurs correspondants.

N'utilisez pas le chargeur s'il est endommagé.

L'utilisation d'autres composants peut provoquer un incendie.

Maintenez autant que possible tous les dispositifs de sécurité, les fentes d'aération et le carter du moteur exempts de poussières et de saletés. Essuyez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.

Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon doux. N'utilisez pas de détergents ni de solvants. Ces produits peuvent abîmer les parties en plastique de l'appareil. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau qui puisse pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'électrocution.

Utilisez une brosse pour enlever les dépôts du capot de protection.

Entretien

Il n'y a aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil qui nécessite un entretien.

Informations de service

Veillez noter que les pièces suivantes de ce produit sont soumises à une usure normale ou naturelle et doivent par conséquent être considérées comme des consommables.

Pièces d'usure*: Balais de carbone, lame coupe-fil

* Pas nécessairement inclus dans la livraison!

ATTENTION: Ne laissez jamais le liquide de freins, l'essence, les produits à base de pétrole, les huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec des pièces en plastique. Les produits chimiques risquent d'endommager, de fragiliser ou de détériorer le plastique, ce qui peut mener à de graves blessures.

ATTENTION: N'utilisez que des pièces de rechange identiques lors de l'entretien. L'utilisation de pièces différentes pourrait être dangereuse ou endommager le produit.

ATTENTION: Afin d'éviter les blessures graves, retirez toujours la batterie de l'outil lors du nettoyage ou de l'entretien.

REMISAGE

Remarque

Rangez l'appareil dans un endroit sec et abrité du gel (10-25 °C).

Rangez la batterie et l'appareil séparément.

Avant de remiser la batterie pour l'hiver, rechargez-la.

Conservez l'appareil, et en particulier ses composants en plastique, éloigné de produits tels que du liquide de frein, de l'essence, de l'huile pénétrante et tout autre produit à base d'huile. Ces produits contiennent des substances chimiques susceptibles d'endommager ou de détruire les pièces en plastique de l'appareil. Les fertilisants et autres produits phytosanitaires contiennent des substances potentiellement très corrosives pour les parties métalliques de l'appareil. Ne remisez pas l'appareil près de ce type de produit.

Lorsque vous transportez ou remisez l'appareil, veillez à toujours protéger l'unité de coupe avec le capot de protection prévu à cet effet.

Élimination et recyclage

L'appareil est fourni dans un emballage pour éviter qu'il ne soit endommagé pendant le transport. Les matières premières composant l'emballage peuvent être réutilisées ou recyclées. L'appareil et ses accessoires sont faits de divers matériaux comme du métal et du plastique. Éliminer les composants défectueux comme des déchets spéciaux. Demandez à votre revendeur ou à votre conseiller local.

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que ce produit ne peut pas être jeté aux ordures ménagères, ce conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

 Ce produit doit être éliminé dans un point de collecte agréé. Pour ce faire, il peut être déposé dans un point de collecte agréé pour le recyclage de déchets d'équipements électriques et électroniques. Le traitement inapproprié de déchets d'équipements peut avoir des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé en raison des éventuelles substances dangereuses souvent présentes dans les équipements électriques et électroniques. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez également à un meilleur usage des ressources naturelles. Vous pourrez obtenir des informations sur les points de collecte pour déchets d'équipements auprès de votre administration communale, des autorités publiques responsables du traitement des déchets, d'un organisme agréé de traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques ou auprès d'une entreprise d'élimination des déchets.



Déclaration UE de Conformité

1. Modèle d'appareil/produit

Désignation du produit : **COUPE-BORDURES A BATTERIE**
Modèle (type) / Référence : **D04003001 (1393676)**
Marque : **AYCE**
Numéro de lot ou de série : **2208-2408**

2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch 0848 11 33 11

3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

4. Objet de la déclaration : **COUPE-BORDURES A BATTERIE** Modèle: **D04003001**
Tension nominale: **20V**

5. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable :	6. Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci :
2006/42/CE « Machines »	EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 EN 50636-2-91:2014 EN 62233:2008
2014/30/CE « Compatibilité électromagnétique »	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015
2000/14/EC & 2005/88/EC	EN ISO 3744:1995 ISO 11094:1991
2011/65/EU & (EU) 2015/863 « ROHS »	

7. Informations complémentaires :

Niveau de puissance acoustique mesuré: 88.8 dB (A)

Niveau de puissance acoustique garanti: 96 dB (A)

procédure d'évaluation de conformité concernant la directive 2000/14/EC: Annex III

Benannte Stelle (0197): TÜV SÜD Rheinland LGA Products GmbH – Tillystraße 2 – 90431 NÜRNBERG

8. Informations complémentaires :

Personne autorisée à constituer le dossier technique : Lisa Chen -

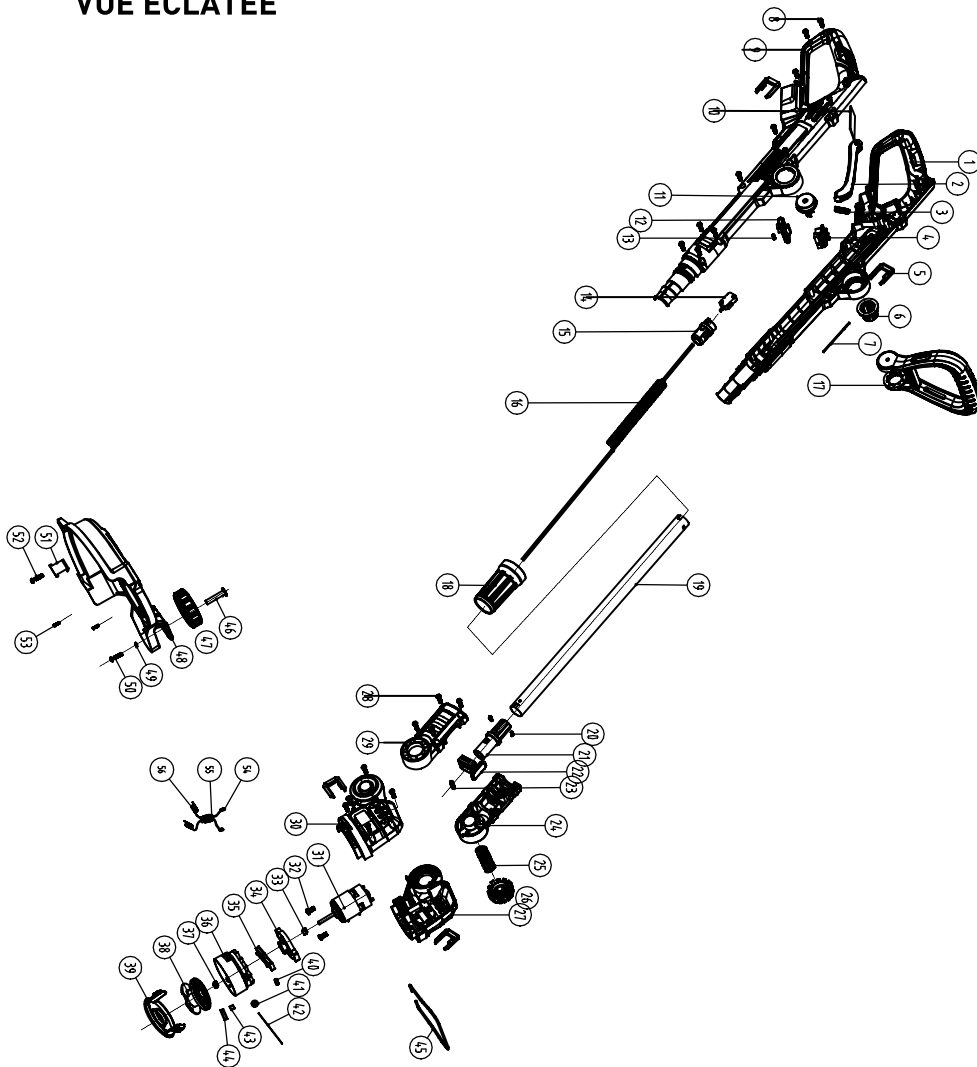
ARENA - Parc de Tréville, 2 Allée des Mousquetaires, 91078 Bondoufle Cedex - France

Signé par et au nom de : JUMBO Division der Coop
Genossenschaft

Lieu et Date d'établissement : Dietlikon, le **04/08/2022**

Nom et Fonction : Roland Basler
Category manager

VUE ÉCLATÉE



LISTE DES PIÈCES

N°.	Dénomination des pièces	Qté	N°.	Dénomination des pièces	Qté
1.	Poignée	1	2.	Gâchette	1
3.	Ressort autobloquant	1	4.	Ensemble prise	1
5.	Garniture en U	1	6.	Bouton de pivotement	1
7.	Fil interne	1	8.	Vis	1
9.	Poignée	1	10.	Plaque de décharge	1
11.	Bouton	1	12.	Bouton antiverrouillage	1
13.	Bouton-poussoir de verrouillage	1	14.	Microrupteur	1
15.	Manchon de cordon d'alimentation	1	16.	Ressort de câble	1
17.	Poignée auxiliaire	1	18.	Tube fileté	1
19.	Tube en aluminium	1	20.	Vis	2
21.	Tube pivotant	1	22.	Bouton de pivotement	1
23.	Ressort de réglage d'angle	1	24.	Partie gauche du bras pivotant	1
25.	Ressort de réglage d'angle	1	26.	Bouton de réglage d'angle	1
27.	Partie gauche du boîtier	1	28.	Vis	9
29.	Partie droite du bras pivotant	1	30.	Boîtier	1
31.	Motor	1	32.	Vis	1
33.	Écrou	1	34.	Base du moteur	1
35.	Bouton poussoir	1	36.	Base	1
37.	Écrou	1	38.	Bobine coupe-herbe	1
39.	Couvercle de la tête de coupe	1	40.	Éillet de sortie	1
41.	Ressort	1	42.	Fil nylon	1
43.	Contrepoids	1	44.	Contrepoids	2
45.	Barre d'espacement	1	46.	Essieu	1
47.	La roue	1	48.	Capot de protection	1
49.	Rondelle	1	50.	Vis	1
51.	Lame coupante	1	52.	Vis	2
53.	Vis	2	54.	Condensateur	2
55.	Composants inductifs	1	56.	Inducteur	2



ERTIFICAT DE GARANTIE

Félicitations ! Vous avez fait un excellent choix en achetant ce produit de qualité. Notre engagement de qualité inclut également notre service de réparation.

Jumbo offre un excellent service de réparation, pour tous les produits ayce.



Si, contre toute attente, vous rencontrez un problème dû à un défaut de fabrication ou de matériau dans le cadre d'un usage privé dans les **CINQ ANS** suivant la date d'achat, notre responsabilité est engagée dans le cadre de la garantie conformément à ses dispositions, à la condition que :

- L'appareil n'a pas été utilisé à un usage autre que celui prévu.
- L'appareil n'a pas été mis en surcharge.
- L'appareil n'a pas été utilisé avec des accessoires

inappropriés.

- Aucune réparation n'a été effectuée par un tiers autre qu'un atelier autorisé.

Le certificat de garantie n'est valide que s'il est fourni avec le reçu d'achat. Conservez-les tous les deux dans un endroit sûr. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux. Le produit est garanti pour une période de **CINQ ANS** à compter du jour de son achat. Conservez votre reçu d'achat dans un endroit sûr, car il prouve la date d'achat. La période de garantie ne peut être prolongée que de la durée de réparation requise. Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans chaque magasin Jumbo. Nous déciderons, à notre discrétion, de réparer ou d'échanger l'appareil conformément à la législation portant sur la garantie.

Fournissez les documents suivants lors du retour de votre produit pour réparation :

1. Le reçu (preuve d'achat)
2. Ce certificat de garantie avec vos nom et prénom, votre adresse, vos coordonnées et une description complète du problème au dos.

Si le reçu d'origine n'est pas fourni, la réparation vous sera facturée dans tous les cas. Après expiration de la garantie, vous pouvez toujours rapporter les appareils défectueux pour les faire réparer. Les devis et les réparations hors de la période de garantie vous seront facturés dans tous les cas.

Indications complémentaires :

Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans chaque magasin jumbo. A l'expiration de la période de garantie, les produits ayce seront repris dans chaque magasin Jumbo pour contrôle.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · www.jumbo.ch
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24

CARTE DE GARANTIE

Prénom		Nom de famille
Rue/N°		Téléphone
Code postal	Ville	Tél. portable :

N° de modèle	Code barre (EAN)
--------------	------------------

Garantie (cochez la case)		Numéro/date du reçu de vente (Fournissez également une copie du reçu de vente)
Oui	Non	

Acheté dans un magasin Jumbo

Quel problème est survenu (veuillez expliquer) (Décrivez le problème ou le dysfonctionnement de votre appareil aussi précisément que possible. Cela nous permet de traiter votre demande plus rapidement et plus efficacement. Une description imprécise comportant des phrases telles que « L'appareil ne marche pas » ou « L'appareil est cassé » peut retarder considérablement le traitement de la demande).
--

--



DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

L'utilizzo dei simboli nel presente manuale è volto ad attirare l'attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le relative spiegazioni devono essere compresi perfettamente. Le avvertenze contenute non eliminano i rischi a cui si riferiscono e non possono sostituire le corrette misure necessarie per la prevenzione degli incidenti.



AVVERTENZA! Prima dell'utilizzo, leggere il paragrafo corrispondente nel presente manuale.



Pericolo di infortuni causati da parti volanti! Mantenere sempre una distanza di sicurezza appropriata.



Questi simboli indicano la necessità di indossare protezioni per le orecchie, per gli occhi ogni volta che si usa il prodotto.



Non utilizzare l'attrezzo quando piove.



Conforme alle normative europee pertinenti al presente prodotto.



Livello di potenza sonora.



Riciclare il materiale di scarto invece di smaltirlo nei rifiuti. Tutti gli attrezzi, i tubi flessibili e gli imballaggi devono essere differenziati, destinati al centro di riciclaggio locale e smaltiti in modo ecologicamente sicuro.

REGOLE DI SICUREZZA GENERALI

IMPORTANTE

LEGGERE ACCURATAMENTE PRIMA DELL'USO

CONSERVARE PER RIFERIMENTI FUTURI



AVVERTENZA: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.

ATTENZIONE Durante l'uso del prodotto, seguire tutte le istruzioni di sicurezza. Per la sicurezza dell'operatore e degli astanti, leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare la macchina.

Conservare queste istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "attrezzo" nelle avvertenze si riferisce all'attrezzo alimentato tramite la rete elettrica (con cavo di alimentazione) o all'attrezzo azionato a batterie (senza cavo di alimentazione). I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

1) Formazione

- Leggere accuratamente le istruzioni. Acquisire familiarità con i comandi e l'uso appropriato della macchina.
- Non fare mai utilizzare l'apparecchio a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, o persone che non hanno letto queste istruzioni. In base alle normative locali, l'età ammessa dell'operatore potrebbe essere diversa.
- Tenere presente che l'operatore o l'utente sono responsabili a fronti di eventuali incidenti o rischi a fronte di terzi o alla proprietà.

2) Allestimento

- Sospendere l'uso della macchina se nelle vicinanze sono presenti persone, soprattutto bambini, o animali.
- Prima di utilizzare l'apparecchio e dopo ogni impatto, verificare l'eventuale presenza di segni di usura o danni e, se necessario, far effettuare le necessarie riparazioni da personale qualificato.
- Non inserire mai elementi di taglio metallici.
- Non utilizzare parti di ricambio o accessori non forniti o raccomandati dal costruttore.
- Prima dell'uso, effettuare sempre un controllo visivo della macchina per verificare che non vi siano protezioni o carter danneggiati, mancanti o non correttamente posizionati.

3) Exploitation

- a) Durante l'uso della macchina, indossare sempre una protezione oculare e calzature resistenti.
- b) Non usare l'apparecchio in condizioni climatiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini.
- c) Usare la macchina solo alla luce del giorno o in presenza di luce artificiale sufficiente.
- d) Non usare mai l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza o protezione sono mancanti o danneggiati, o se il cavo di alimentazione è danneggiato o usurato.
- e) Accendere il motore prestando attenzione a tenere mani e piedi lontano dai dispositivi di taglio.
- f) Togliere la batteria dall'apparecchio.
 - 1) ogniqualevolta si lasci la macchina incustodita;
 - 2) prima di rilasciare un blocco;
 - 3) prima del effettuare il controllo, la pulizia o prima di utilizzare la macchina;
 - 4) dopo aver colpito un oggetto estraneo;
 - 5) ogniqualevolta la macchina inizi a vibrare in modo anomalo.
- g) Tenere mani e piedi lontani dai dispositivi di taglio per evitare infortuni.
- h) Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
- i) Prestare attenzione a non ferirsi con i dispositivi per la rifilatura della lunghezza del filo. Dopo aver esteso il nuovo filo di taglio, accendere la macchina solo dopo averla riportata nella sua normale posizione operativa.

4) Manutenzione e stoccaggi

- a) Togliere la batteria dall'apparecchio. Prima di effettuare interventi di ispezione, manutenzione o pulizia sulla macchina e quando non è in uso.
- b) Usare solo le parti o gli accessori di ricambio raccomandati dal produttore.
- c) Ispezionare ed eseguire la manutenzione della macchina a cadenza regolare. Affidare la riparazione della macchina solo a un addetto autorizzato.
- d) Quando la macchina non debba essere utilizzata, riporla lontano dalla portata dei bambini.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIALI PER IL TAGLIAERBA

- Il tagliaerba non può essere utilizzato da ragazzi e bambini di età inferiore a 16 anni.
- Controllare sempre che il tagliaerba sia in buone condizioni di funzionamento poiché, in caso contrario, potrebbe danneggiare l'operatore.

- Non usare il tagliaerba se il gruppo di taglio non è correttamente fissato o è danneggiato.
- Prima di azionare il tagliaerba, assicurarsi che il lame di nylon non tocchi pietre o detriti.
- Durante l'uso del tagliaerba indossare sempre indumenti idonei onde prevenire lesioni alla testa, alle mani o ai piedi.
- Quando il tagliaerba è in funzione, mantenere il gruppo di taglio lontano da tutte le parti del corpo.
- Non avviare il tagliaerba quando questo è capovolto o non in posizione di lavoro.
- Mantenere le altre persone o eventuali animali presenti ad una distanza minima di 5 metri quando il tagliaerba è in funzione.
- Mantenersi in posizione stabile e sicura durante l'uso del tagliaerba.
- Non tagliare a ridosso di oggetti duri. Ciò potrebbe causare lesioni alle persone o danneggiare il tagliaerba stesso.
- Utilizzare il bordo del carter di protezione per mantenere il tagliaerba lontano da pareti, superfici, strutture varie e oggetti delicati.
- Non utilizzare mai il tagliaerba senza il carter di protezione.

ATTENZIONE! Il carter di protezione è di vitale importanza per la sicurezza dell'operatore e delle altre persone e per il buon funzionamento dell'attrezzo stesso. La mancata osservanza delle norme di sicurezza non solo comporta gravi pericoli, ma invalida anche la garanzia.

- Prestare attenzione alla lama in lame di taglio in quanto può infliggere tagli molto profondi.
- Non tentare di fermare il dispositivo di taglio con le mani. Attendere sempre che si fermi da solo.
- **ATTENZIONE!** Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, il lame di nylon continua a ruotare per alcuni secondi.
- Utilizzare solo lame di nylon del tipo originale. In nessun caso usare lame metallico al posto di quello di nylon.
- Non utilizzare il tagliaerba per tagliare erba che non è a contatto con il terreno; ad esempio, non tagliare l'erba su pareti o rocce, ecc.
- Non accendere il tagliaerba in spazi chiusi o scarsamente aerati, oppure in presenza di sostanze infiammabili e/o esplosive come liquidi, gas e polveri.
- L'utilizzatore del tagliaerba è responsabile di eventuali danni arrecati a terzi dal tagliaerba all'interno dell'area di lavoro.
- Non attraversare strade o sentieri ghiaiosi con il tagliaerba ancora in funzione.
- Il tagliaerba deve essere utilizzato in conformità con quanto riportato nelle

presenti istruzioni ed esclusivamente in posizione verticale rispetto al terreno.

Qualsiasi altra posizione è pericolosa.

- Controllare regolarmente che le viti siano sufficientemente strette.

AVVERTENZA! Durante l'uso di attrezzi forniti in dotazione con le batterie, devono essere rispettate le misure di sicurezza di base volte a ridurre i rischi d'incendio, perdite elettrolitiche e lesioni personali. Rientrano fra tali misure le seguenti:

- Assicurarsi che il blocco batterie sia indicato per l'attrezzo.
- Accertarsi che la superficie esterna del blocco batterie sia pulita e asciutta prima di collegarlo al caricabatterie.
- Accertarsi che le batterie vengano caricate con il caricabatterie giusto raccomandato dal produttore. Un utilizzo scorretto può comportare il rischio di scosse elettriche, surriscaldamento o perdite di liquido corrosivo dalla batteria.
- In caso di perdita elettrolitica, evitare qualsiasi contatto con la pelle. In caso di perdite, pulire con uno straccio. In caso di contatto del liquido con la pelle, risciacquare abbondantemente con acqua. In caso di reazioni o contatto con gli occhi o con le mucose, consultare un medico.
- Accertarsi che l'apparecchio venga spento correttamente prima di inserire le batterie all'interno. L'inserimento della batteria in un apparecchio acceso può causare incidenti.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il tipo di batteria indicato nelle istruzioni. L'impiego di batterie di altro tipo può creare grave rischio di lesioni e provocare incendi.
- Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti quali tromboni, monete, chiavi o altri oggetti metallici di piccole dimensioni che possano creare un collegamento tra un terminale e l'altro. Non cortocircuitare i terminali della batteria poiché ciò può causare ustioni all'utente e provocare incendi.
- Smaltire le batterie. Avere cura di smaltire le batterie in modo corretto.
 - 1-Non gettarle nei rifiuti.
 - 2-Non bruciarle.
 - 3-Non gettarle in corsi d'acqua.
 - 4-Smaltirle negli appositi contenitori di raccolta (chiedere al proprio rivenditore).

UTILIZZO PREVISTO

Per il tagliaerba

Questo tagliaerba è ideale per tagliare bordi di prati e piccole aree prative di giardini privati. Non può essere utilizzato in giardini pubblici, parchi, campi sportivi, strade etc., e nel settore agricolo e forestale.

Per gli incidenti che potrebbe causare, il tagliaerba non può essere utilizzato per:

- tagliare cespugli e siepi
- tagliare fiori
- Per motivi di sicurezza, il tagliaerba non è destinato all'uso da parte di persone di età inferiore ai 16 anni e che non abbiano dimestichezza con l'uso del prodotto.

DATI TECNICI

Nome del prodotto	TAGLIAERBA A BATTERIA
Modello	D04003001
Tensione nominale	20V d.c.
Velocità senza carico	7500/min
Diametro di taglio	300mm
Diametro della linea di taglio	1.6mm x 5m
Livello pressione acustica, LpA	80,5dB(A), KpA=3dB(A)
Livello potenza acustica, LwA	88,8dB(A), KwA=3dB(A)
Livello di potenza sonora garantito	96 dB(A)
Incertezza KwA	3 dB(A)
Vibrazione (impugnatura principale)	3,262m/s ²
Vibrazione (impugnatura ausiliaria)	3,412m/s ²
K incertezza	1.5 m/s ²
Batteria consigliata	D01102700/D01102900
Caricabatterie consigliato	D02103000/D02103100/D02103001
Note: Il tagliaerba deve essere utilizzato esclusivamente con la batteria e con il caricabatterie sopra indicati. Non è consentito l'impiego di batterie e caricabatterie di altro tipo.	

Utilizzare guanti di sicurezza di alta qualità.

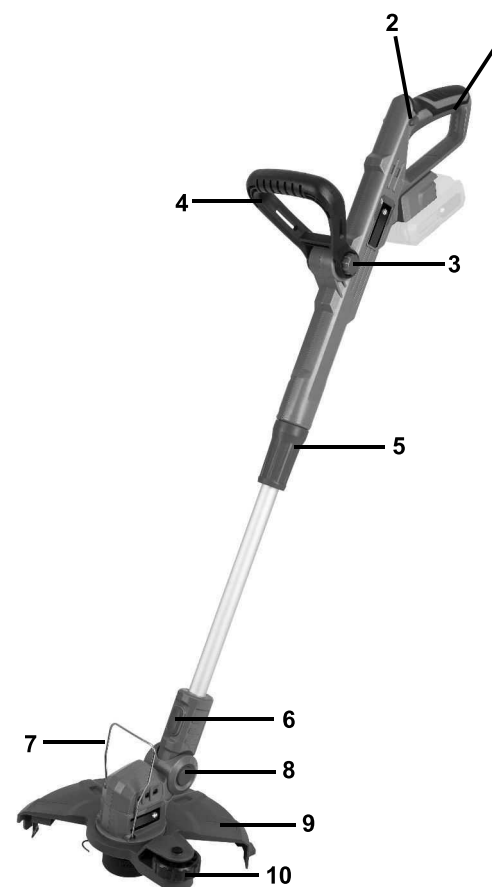
Indossare un paraorecchie.

L'impatto del rumore può causare danni all'udito. Ridurre al minimo lo sviluppo di rumore e vibrazioni!

- Usare solo attrezzature ed equipaggiamenti in perfette condizioni.
- Sottoporre a manutenzione e pulire l'apparecchiatura regolarmente.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far controllare l'apparecchio se necessario.
- Spegner sempre l'apparecchio quando questo non è in uso.
- Indossare i guanti.

Elenco dei componenti principali

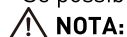
- | | |
|--|--|
| 1. Interruttore on/off | 2. Manopola dell'impugnatura |
| 3. Dado di bloccaggio impugnatura | 4. Impugnatura supplementare |
| 5. Manicotto di bloccaggio (regolazione lunghezza) | 6. Pulsante funzione bordatura |
| 7. Protezione fiori | 8. Pulsante di regolazione dell'angolo |
| 9. Carter di protezione | 10. Rotella di guida tagliabordi |



MONTAGGIO

Aprire la scatola

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio esterno, quello interno ed eventuali rinforzi posizionati per il trasporto (se presenti).
- Verificare che la consegna sia completa.
- Verificare che l'apparecchio e i relativi accessori non si siano danneggiati durante il trasporto.
- Se possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.



NOTA:

Le batterie (opzionali, a seconda del contenuto della fornitura) non sono completamente cariche alla consegna. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, caricare completamente le batterie. Si veda il manuale di istruzioni del caricabatterie.

Non utilizzare questo prodotto in qualunque altro modo che non sia quello previsto. In caso di inosservanza delle disposizioni generali vigenti e delle istruzioni contenute nel presente manuale, il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni.

NOTA

- Per caricare la batteria seguire le istruzioni riportate nel manuale operativo dell'elettrotrattensile e del caricabatterie.
- Un calo dell'autonomia dell'attrezzo successivamente alla ricarica denota che la batteria è esaurita e che essa deve essere sostituita.

ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO

Non utilizzare il tagliaerba in caso di pioggia o per tagliare l'erba bagnata! Ogni volta, controllare che non vi siano segni visibili di danneggiamento sul flessibile del tagliaerba e i relativi collegamenti prima di usare l'apparecchio (scollegare la batteria)! Non utilizzare il flessibile se è danneggiato.

Guanti: Durante l'uso del tagliaerba occorre indossare i guanti protettivi.

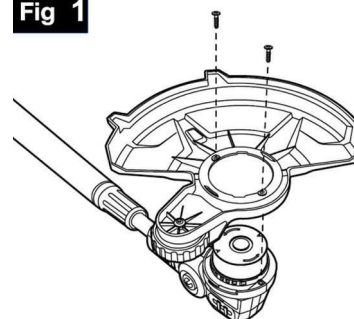


Estrazione/inserimento della batteria

1. Per rimuovere la batteria dall'apparecchio, premere il pulsante di rilascio presente sulla batteria stessa ed estrarla.
2. Per inserire la batteria, posizionarla sulla guida e spingerla all'interno dell'apparecchio. Essa scatterà in posizione in modo udibile.

Montaggio del carter di protezione

Fig 1



Rimuovere la batteria.

Capovolgere il tagliaerba per accedere alla testina portafilo.

Posizionare il carter sulla testina.

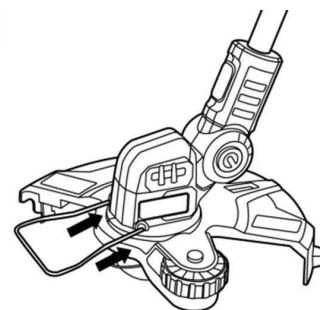
Allineare il foro per la vite presente sul carter con quello presente sulla testina.

Inserire la vite nella testina e fissare il carter.

Montaggio della protezione fiori (vedi fig. 2)

Fissare la protezione fiori all'alloggiamento del motore.

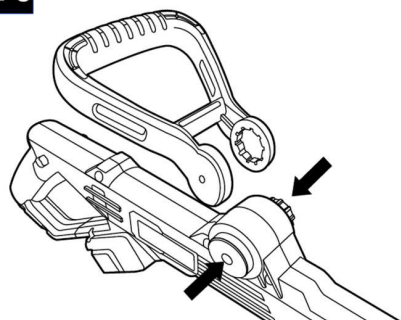
Fig. 2



Montaggio dell'impugnatura ausiliaria (vedi fig. 3)

1. Premere il pulsante e montare l'impugnatura ausiliaria su quella principale.
2. Ruotare l'impugnatura ausiliaria fino all'angolazione necessaria.
3. Rilasciare il pulsante e assicurarsi che l'impugnatura scatti in posizione di blocco.

Fig. 3



POSIZIONE CORRETTA

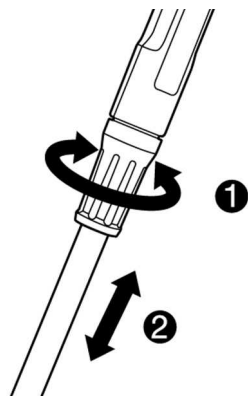
Reggere l'apparecchio

1. con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore,
2. e la destra sull'impugnatura principale, più o meno all'altezza del fianco,
3. mantenendolo in posizione bilanciata e confortevole.

Regolazione della lunghezza dell'apparecchio (vedi fig. 4)

1. Allentare il collare di regolazione dell'albero.
2. Regolare l'asta telescopica alla lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo il collare di regolazione dell'albero.

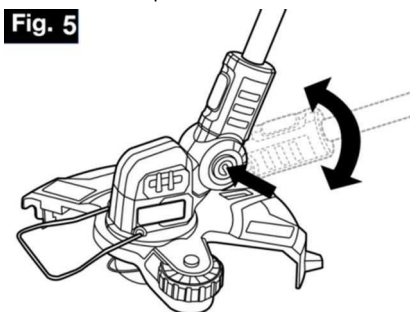
Fig. 4



Regolazione dell'angolo della testina di taglio (vedi fig. 5)

1. Premere e tenere premuto il pulsante di blocco.
2. Inclinare la testina di taglio nella posizione necessaria.
3. Rilasciare il pulsante e assicurarsi che la testina scatti in posizione di blocco.

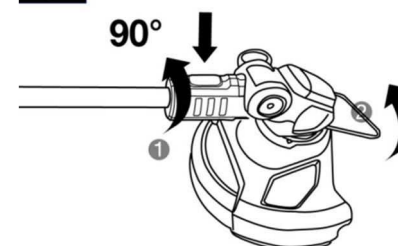
Fig. 5



Regolazione della funzione di bordatura (vedi fig. 6)

1. Regolare la testina di taglio a 90° per la bordatura premendo il pulsante di blocco.
2. Girare la protezione fiori regolandola a un'angolazione di 90°.

Fig. 6



Accensione e spegnimento (on/off)

Accensione (on): Premere il blocco dell'interruttore e l'interruttore di accensione/ spegnimento contemporaneamente.

Spegnimento (off): Rilasciare l'interruttore di accensione/ spegnimento.

Per aumentare la lunghezza del filo

Il tagliaerba viene fornito con una bobina completa. Durante il lavoro il filo si consuma.

Alimentazione del filo

1. All'accensione dell'apparecchio il filo viene alimentato automaticamente per effetto della forza centrifuga.

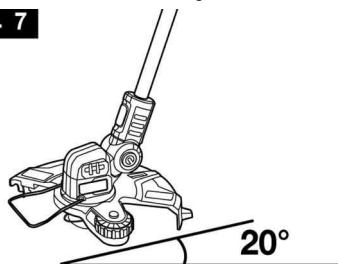
2. Spegner e riaccendere l'apparecchio fino al raggiungimento della giusta lunghezza del filo. Il filo sarà tagliato alla lunghezza giusta dalla lama situata sulla protezione di sicurezza.

CONSIGLI PER IL LAVORO

Taglio dell'erba

- Tenere sempre il tagliaerba a una distanza di sicurezza dal corpo e mantenere una postura sicura.
- Accendere l'apparecchio.
- Tenere il tagliaerba a un'angolazione di circa 20° rispetto al suolo e condurlo compiendo un movimento semicircolare attorno al proprio corpo mantenendo una postura eretta. (vedi fig. 7).

Fig. 7



Funzione tagliabordi

Questo tagliaerba è utilizzabile per tagliare non solo l'erba, ma anche i bordi dei prati. In particolare quando questi sono vicini a muri, recinzioni, ecc. La funzione tagliabordi di questo apparecchio è molto utile per lavorare in contesti di questo tipo.

Commutazione alla funzione tagliabordi (vedi figg. 6 e 8)

1. Premere e tenere premuto il pulsante di commutazione alla funzione tagliabordi.
2. Ruotare l'impugnatura principale di 90° per passare alla modalità tagliabordi. Quindi rilasciare il pulsante di commutazione alla funzione tagliabordi per bloccarlo in posizione. Così facendo il tagliaerba si trasformerà in tagliabordi.

Fig. 6

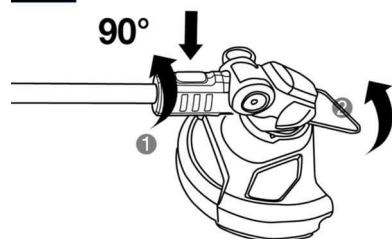
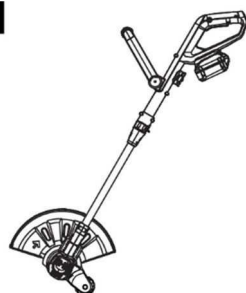


Fig. 8



NOTA BENE! Durante la bordatura far arrivare a contatto con la zona da lavorare solo la punta del filo. Non forzare il filo.

La ruota bordatrice aiuta a proteggere l'apparecchio impedendone il contatto con il suolo. Prestare particolare attenzione durante la bordatura in quanto eventuali oggetti potrebbero essere proiettati in aria al contatto con il filo.

SUGGERIMENTI:

- Per ottimizzare i risultati, non tagliare l'erba bagnata poiché essa tenderebbe ad aderire alla testina di taglio e alla protezione, impedendo il corretto scarico del materiale tagliato con il conseguente rischio di scivolamento e caduta per l'operatore.
- Prestare particolare attenzione durante il lavoro in prossimità di alberi e cespugli. La testina di taglio potrebbe danneggiare la corteccia delicata delle piante e/o i pali della recinzione.
- Utilizzare la protezione fiori per evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti duri come muri e pietre.

Sostituzione della bobina di filo di nylon (vedi figg. 9 e 10)

AVVERTENZA: Prima di montare qualsiasi componente, accertarsi sempre che il pacco batterie sia stato rimosso. Se il filo di nylon è rotto e la bobina deve essere sostituita:

- Premere insieme i due dispositivi di bloccaggio sul coperchio della bobina e rimuovere il coperchio e la bobina da cambiare. Infilare il filo della bobina nuova/rigenerata nell'occhiello presente nella testina di taglio.
- Inserire la bobina nella testina.
- Rimontare il coperchio.

AVVERTENZA: non utilizzare mai acciaio, cavo, corde, lacci, ecc. che potrebbero rompersi e costituire un pericolo qualora vengano proiettati in aria.

Fig. 9

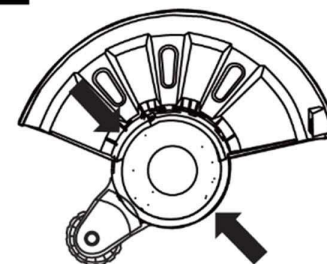
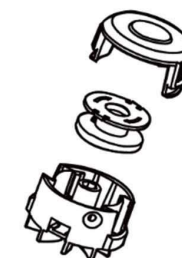


Fig. 10



PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di riporre o pulire il tagliaerba, spegnerlo e rimuovere il pacco batterie.

Pulizia

Controllare regolarmente l'apparecchio prima di iniziare il lavoro.

Le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite presso un centro di assistenza autorizzato prima di continuare a lavorare con l'apparecchio.

Utilizzare sempre esclusivamente accessori e ricambi originali.

Utilizzare l'apparecchio solo con batterie e caricabatterie compatibili.

Non utilizzare il caricabatterie se questo è danneggiato.

L'uso di altri componenti può provocare incendi.

Mantenere tutti i dispositivi di sicurezza, le prese d'aria e l'alloggiamento del motore il più possibile liberi da sporco e polvere. Pulire l'attrezzatura con un panno pulito o soffiare aria con un compressore a bassa pressione.

Si raccomanda di pulire l'apparecchio immediatamente dopo averlo usato.

Pulire l'attrezzatura periodicamente con un panno umido e sapone liquido. Non utilizzare detergenti o solventi; potrebbero rovinare le parti in plastica dell'apparecchio. Accertarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua all'interno di un elettroutensile fa aumentare il rischio di scosse elettriche.

Utilizzare una spazzola per rimuovere eventuali depositi dalla protezione di sicurezza.

Manutenzione

Non vi sono parti all'interno dell'apparecchio che richiedono manutenzione.

Informazione per la manutenzione

Si fa presente che i seguenti componenti di questo prodotto sono soggetti a usura normale o naturale e che, pertanto, per l'uso del prodotto sono necessari anche i seguenti ricambi come materiali di consumo.

Materiale di consumo*: filo

* Non necessariamente fornito in dotazione!

AVVERTENZA: Non permettere mai che liquidi dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc, vengano a contatto con le parti in plastica. Le sostanze chimiche possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica con conseguenti gravi lesioni personali.

AVVERTENZA: Per la manutenzione, utilizzare solo ricambi identici a quelli da sostituire. L'impiego di altri componenti può essere causa di pericoli o causare danni al prodotto.

AVVERTENZA: Per evitare gravi lesioni personali, togliere sempre la batteria dall'attrezzo prima di effettuare la pulizia o manutenzione.

CONSERVAZIONE

Nota bene

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo (10-25 °C).

Conservare la batteria e il dispositivo separati l'una dall'altro.

Caricare la batteria prima di riporla per l'inverno.

Conservare l'apparecchio, e in particolare i componenti in plastica, lontano da liquido per freni, benzina, prodotti contenenti olio, olio penetrante, ecc. Essi contengono sostanze chimiche che possono danneggiare o distruggere le parti in plastica dell'apparecchio.

I fertilizzanti e altri prodotti chimici per il giardinaggio contengono sostanze che possono esercitare un'azione fortemente corrosiva sulle parti metalliche. Non conservare il dispositivo vicino a queste sostanze.

Durante il trasporto o la conservazione dell'apparecchio, coprire sempre il gruppo di taglio con l'apposita protezione.

Smaltimento e riciclo

Il prodotto viene consegnato all'interno di un imballaggio volto ad impedirne il danneggiamento durante il trasporto. Le materie prime di tale imballaggio possono essere riutilizzate o riciclate. L'apparecchio e i relativi accessori sono formati da vari tipi di materiale, come metalli e plastiche. I componenti difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali. Consultare il proprio fornitore o il comune di appartenenza.

Questo prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici!



(2012/19/UE) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo prodotto deve essere smaltito presso un punto di raccolta preposto a tal fine. Per farlo è possibile, ad esempio, consegnare il prodotto

ad un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. La gestione impropria di rifiuti di apparecchiature può avere ripercussioni negative sull'ambiente e sulla salute dell'uomo a causa delle sostanze potenzialmente pericolose che sono spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendo correttamente questo prodotto, l'utilizzatore contribuisce ad un utilizzo efficace delle risorse naturali. Per informazioni sui punti di raccolta è possibile rivolgersi alla propria amministrazione municipale, alle autorità preposte allo smaltimento, a un ente autorizzato allo smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o alla propria società di smaltimento di riferimento.



Dichiarazione di conformità UE

1. Modello di apparecchio/Prodotto

Descrizione del prodotto : **TAGLIAERBA A BATTERIA**
Modello(tipo) / Riferimento : **D04003001 (1393676)**
Marchio : **AYCE**
Lotto o serie : **2208-2408**

2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch 0848 11 33 11

3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

4. Oggetto della dichiarazione : **TAGLIAERBA A BATTERIA** Modèle: **D04003001**
Tension nominale: **20V**

5. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:	6. Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate, compresa la data delle norme :
Macchine (2006/42/CE)	EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 EN 50636-2-91:2014 EN 62233:2008
Compatibilità elettromagnetica (2014/30/CE)	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015
2000/14/EC & 2005/88/EC	EN ISO 3744:1995 ISO 11094:1991
ROHS (2011/65/EU & (EU) 2015/863)"	

7. Informazioni supplementari:

Livello di potenza acustica misurato: 88.8 dB (A)

Livello di potenza acustica garantito: 96 dB (A)

procedure di valutazione della conformità di cui Direttiva 2000/14/EC ALLEGATO III

Benannte Stelle (0197): TÜV SÜD Rheinland LGA Products GmbH – Tillystraße 2 – 90431 NÜRNBERG

8. Informazioni supplementari :

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: Lisa Chen –

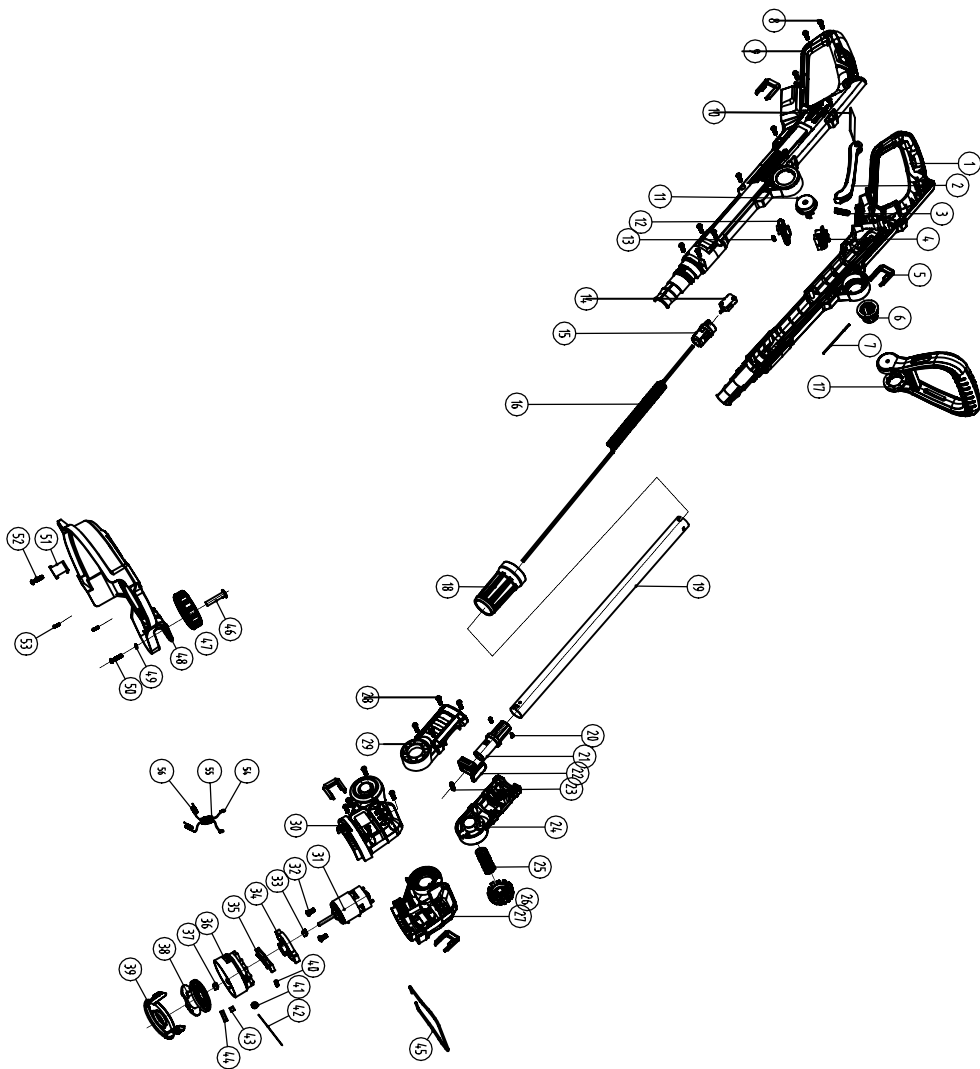
ARENA - Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Firmato a nome e per conto di : JUMBO Division der Coop
Genossenschaft

Luogo e Data del rilascio : Dietlikon, **04/08/2022**

nome, funzione : Roland Basler

Category manager



ELENCO DEI PEZZI DI RICAMBIO

Num	Nomepezzo	QTÀ	Num	Nomepezzo	QTÀ
1.	Impugnatura	1	2.	Interruttore a grilletto	1
3.	Molla autobloccante	1	4.	Gruppo attacco spina	1
5.	Profilo a U	1	6.	Pulsante di selezione	1
7.	Connettore interno	1	8.	Vite	1
9.	Impugnatura	1	10.	Pannellino di scarico	1
11.	Pulsante	1	12.	Pulsante antibloccaggio	1
13.	Pulsante autobloccante	1	14.	Microinterruttore	1
15.	Manicotto del cavo	1	16.	Cavo a molla	1
17.	Impugnatura ausiliaria	1	18.	Tubo filettato	1
19.	Tubo di alluminio	1	20.	Vite	2
21.	Tubo rotante	1	22.	Pulsante di selezione	1
23.	Molla di regolazione dell'angolo	1	24.	Braccio oscillante sinistro	1
25.	Molla di regolazione dell'angolo	1	26.	Manopola di regolazione dell'angolo	1
27.	Corpo	1	28.	Vite	9
29.	Braccio oscillante destro	1	30.	Corpo	1
31.	Motore	1	32.	Vite	1
33.	Dado	1	34.	Base motore	1
35.	Premi il bottone	1	36.	Base	1
37.	Dado	1	38.	Bobina tagliaerba	1
39.	Copertura testina di taglio	1	40.	Blocco per foro di uscita	1
41.	Molla	1	42.	Filo di nylon	1
43.	Contrappeso	1	44.	Contrappeso	2
45.	Protezione fiori	1	46.	Asse	1
47.	Ruota	1	48.	Protezione di sicurezza	1
49.	Rondella	1	50.	Vite	1
51.	Lama da taglio	1	52.	Vite	2
53.	Vite	2	54.	Capacitore	2
55.	Componenti induttivi	1	56.	Induttore	2



CERTIFICATO DI GARANZIA

Congratulazioni per avere acquistato questo prodotto di alta qualità. Il nostro impegno per la qualità include anche l'assistenza.

Jumbo dispone di un eccellente servizio di riparazione, per tutti e prodotti ayce.



Qualora si riscontrino difetti relativi ai materiali o alla fabbricazione entro **CINQUE ANNI** dalla data di acquisto del prodotto, l'utente potrà avvalersi della garanzia, secondo quanto previsto dalle norme della stessa, a condizione che:

- il prodotto non sia stato destinato ad un uso diverso rispetto a quello stabilito;
- il prodotto non sia stato sottoposto a sovraccarico;
- il prodotto sia stato utilizzato con gli accessori corretti;

- le riparazioni siano state eseguite da tecnici autorizzati.

Il certificato di garanzia è valido solo previa presentazione dello scontrino di acquisto. Conservare entrambi in un luogo sicuro. La presente garanzia non ha alcun impatto sui diritti previsti dalla legge. Questo prodotto è garantito per un periodo di **CINQUE ANNI** a partire dalla data di acquisto. Lo scontrino costituisce la prova della data d'acquisto e deve essere quindi conservato in un luogo sicuro. Il periodo di garanzia può essere esteso solo per la durata delle eventuali riparazioni necessarie. Durante il periodo di garanzia, i prodotti difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita Jumbo. I prodotti verranno riparati o sostituiti, a discrezione del costruttore e conformemente alle leggi vigenti in materia di garanzia.

Quando si restituisce un prodotto a scopo di riparazione, includere quanto segue:

1. Scontrino d'acquisto (prova d'acquisto)
2. Questo certificato di garanzia con nome, indirizzo, dati di contatto e una descrizione del guasto.

In mancanza dello scontrino d'acquisto originale, i costi di riparazione saranno a carico del cliente. Una volta scaduto il periodo di garanzia, sarà sempre possibile riportare i prodotti difettosi. I costi di riparazione una volta scaduto il periodo di garanzia saranno sempre a carico del cliente.

Indicazione complementare :

Durante il periodo di garanzia, gli apparecchi difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita jumbo. Dopo la scadenza del periodo di garanzia i prodotti ayce vengono accettati presso tutte le filiali jumbo, affinché il prodotto ayce possa essere di nuovo adeguatamente esaminato.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · www.jumbo.ch
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24

SCHEDA DI GARANZIA

Nome		Cognome
Via/Num.		Telefono
Codice postale	Città	Telefono cellulare

Codice articolo	Codice a barre (EAN)
-----------------	----------------------

Garanzia (contrassegnare con una croce)		Numero/data dello scontrino (Allegare una copia dello scontrino di vendita)
Sì	No	

Acquistato presso un punto vendita Jumbo
--

Problema riscontrato (specificare) (Descrivere il problema nel modo più dettagliato possibile. Ciò consentirà di procedere con la massima rapidità ed efficienza. Una descrizione imprecisa, ad esempio con frasi tipo "l'apparecchio non funziona" o "l'apparecchio è rotto", può ritardare considerevolmente la soluzione del problema).
--

--



DESCRIPTION OF THE SYMBOLS

Symbols are used in this manual to attract your attention to possible risks. The safety symbols and the explications which accompany them must be perfectly understood. The warning themselves do not prevent the risks and cannot be a substitute for proper methods of avoiding accidents.



WARNING! Please read the instructions carefully before starting the machine.



Danger of injury from flying parts! Always maintain a sufficiently safe distance. Beware of thrown objects.



WARNING! Always wear eye protection, ear protection when using the product.



Don't use your device in moisty weather.



Complies with relevant EU regulations.



Sound power level.



Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, hoses and packaging should be sorted, taken to the local recycling centre and disposed of in an environmentally safe way.

GENERAL SAFETY WARNINGS

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE

KEEP FOR FUTURE REFERENCE



WARNING

WARNING! Read all safety warnings and instructions.

Failing to follow the warnings and instructions can result in an electric shock, a fire and/or a serious injury.

Keep all warnings and all instructions to be able to refer to them later on.

The term "tool" in the warnings refers to your electrical mains powered tool (with power cord) or your battery operated tool (without power cord).

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1) Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the machine.
- Never allow children, people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

2) Preparation

- Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
- Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary.
- Never fit metal cutting elements.
- Never use replacement parts or accessories not provided or recommended by the manufacturer.
- Before use, always visually inspect the machine for damaged, missing or misplaced guards or shields.

3) Operation

- Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.
- Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- Use the machine only in daylight or good artificial light.
- Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or

shields in place.

- e) Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
- f) Always remove the battery from the machine:
 - 1) Whenever leaving the machine unattended;
 - 2) Before clearing a blockage;
 - 3) Before checking, cleaning or working on the machine;
 - 4) After striking a foreign object to inspect the machine for damage;
 - 5) Whenever the machine starts to vibrate abnormally, for immediately check, such as loose screw, and so on.
- g) Take care against injury to feet and hands from the cutting means.
- h) Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- i) Take care against injury from any device fitted for trimming the filament line length. After extending new cutter line always return the machine to its normal operating position before switching on.

4) Maintenance and storage

- a) Disconnect the battery from the machine before carrying out check, maintenance or cleaning work on the machine, and when it is not in use.
- b) Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
- c) Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
- d) When not in use, store the machine out of the reach of children.

SPECIAL SAFETY WARNINGS FOR GRASS TRIMMER

- The grass trimmer must not be used by anyone under the age of 16.
- Always check the good working order of the trimmer which, if not adequate, could endanger the user.
- Do not use the trimmer if the cutting device is not secured properly or is damaged.
- Before starting the trimmer, make sure that the nylon line is not touching stones or debris.
- Always wear suitable clothing when using the trimmer to prevent head, hand or feet injuries.
- When the trimmer is in operation, keep the cutting section away from all parts of the body.
- Do not start the trimmer when it is upside down or when not in working position.

- Do not let other people or animals come within 5 meters of the trimmer when in use.
- Remain in a stable and secure position while operating the trimmer.
- Do not cut against hard objects. This could cause injury or damage the trimmer.
- Use the edge of the guard to keep the trimmer away from walls, surfaces, miscellaneous things and delicate objects.
- Never use the trimmer without the guard.

CAUTION! The guard is vital for your and other peoples' safety and for the good working order of the trimmer. The failure to observe these safety regulations are not only dangerous but also annuls the guarantee terms.

- Be careful of the line-cutting blade, which can give deep cuts.
- Do not try to stop the cutting device (nylon line) with your hands. Always let it come to a stop by itself.
- **CAUTION!** After switching off, the nylon line will continue to rotate for a few more seconds.
- Only use the original type of nylon line. Under no circumstances use metal wire instead of nylon.
- Do not use the trimmer to cut grass that is not in contact with the ground; for example, do not cut grass that is not walls or rocks etc.
- Do not switch the grass trimmer on in enclosed or poorly ventilated spaces or in the presence of inflammable and/or explosive substances such as liquids, gas and powders.
- The user of the grass trimmer is responsible for any damage sustained by third parties that has been caused by the grass trimmer within the working area.
- Do not cross roads or gravel paths with the trimmer still running.
- The trimmer should be used in compliance with these instructions and only in a position that is vertical in relation to the ground. Any other position is dangerous.
- Check regularly that the screws are properly secured.

WARNING! During the use of tools supplied with batteries, the basic safety measures must be followed. in order to reduce fire hazards, electrolyte leakage and personal injury, including the following precautions:

- Ensure that the battery block is suitable for the tool.
- Ensure that outside surface of the battery block is clean and dry before connecting it to the charger.



- Ensure that the batteries are charged using the correct charger recommended by the manufacturer. Incorrect use can create a risk of electric shock, overheating or the leaking of corrosive liquid from the battery.
- If there is an electrolyte leak, avoid any contact with the skin. In the event of a leak, wipe with a rag. If the liquid comes into contact with the skin, rinse abundantly with water. In the event of a reaction or contact with the eyes or mucous membranes, consult a doctor.
- Ensure that the appliance is properly switched off before inserting the battery into the appliance. Inserting a battery into an appliance while it is switched on can cause accidents.
- Use the appliance only with the type of battery indicated in the instructions. Using another type of battery can create a serious risk of injury and cause a fire.
- When the battery is not in use, keep it away from metal objects such as trombones, coins, keys or other small metal objects that can create a connection between one terminal and the other. Short-circuiting the terminals of batteries can cause burns to the user and cause a fire.
- Dispose of batteries. Ensure that the battery is properly disposed of:
 - 1-Do not throw it away
 - 2-Do not to burn it
 - 3-Do not throw it in a river
 - 4-Dispose of it in the designated collection containers (ask your retailer)

INTENDED USE

For grass trimmer

This trimmer is ideal for trimming lawn edges and small lawn areas in private gardens. The trimmer should not be used in public gardens, parks, sports grounds, streets etc. and in farming and forestry.

Because of possible accidents the trimmer must not be used for:

- trimming of bushes and hedges
- cutting of flowers
- For safety reasons, the grass trimmer is not for use by persons below 16 years of age and persons who are not familiar with its handling.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product name	Grass Trimmer
Model	D04003001
Rated voltage	20V d.c.
No-load speed	7500/min
Cutting Dia.	300mm
Line Dia.	1.6mm x 5m
Sound pressure LpA	80,5dB(A), KpA=3dB(A)
Sound power LwA	88,8dB(A), KwA=3dB(A)
Guaranteed Noise LwA	96 dB(A)
Uncertainty K	3 dB(A)
Vibration(main handle)	3,262m/s ²
Vibration(Aux handle)	3,412m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²
Suggested battery	D01102700/D01102900
Suggested battery charger	D02103000/D02103100/D02103001
Remarks: The grass trimmer should exclusively use the battery and charger suggested above. Other type battery and charger are never allowed.	

Wear high-quality safety gloves.

Wear ear-muffs.

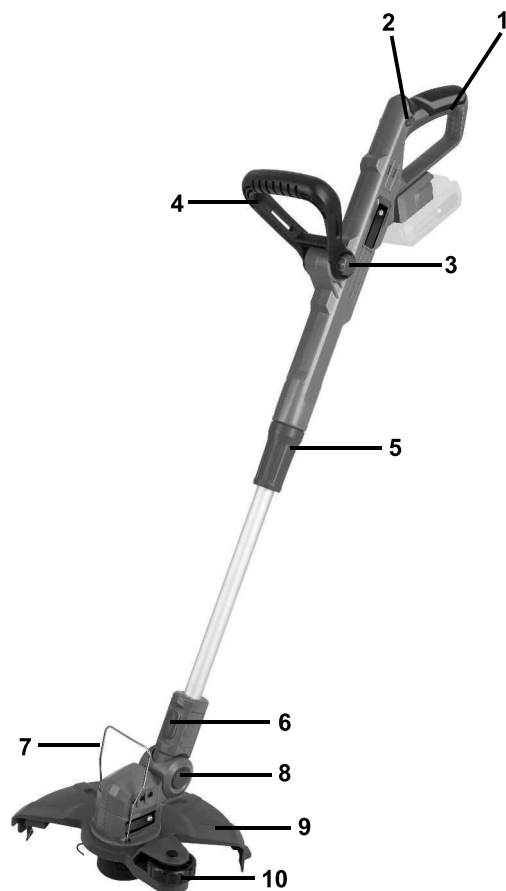
The impact of noise can cause damage to hearing.

Reduce noise generation and vibration to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves.

LIST OF MAIN PARTS

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1. On/off switch | 2. Safety lock button |
| 3. Handle lock nut | 4. Auxiliary handle |
| 5. Locking sleeve (length adjustment) | 6. Edging function button |
| 7. Flower guard | 8. Angle adjustment button |
| 9. Safety guard | 10. Edging function wheel |



ASSEMBLY

Open the box

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ NOTE:

The batteries (optional; depending on the delivery scope) are not fully charged on delivery. Before first use, fully charge the batteries. See charger instruction manual. Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

NOTE

- Follow the instructions for charging the battery in the operating instructions for the electric power tool and the battery charger.
- Reduced operating times after recharging indicates that the battery is worn out. The battery must be replaced.

PRODUCT ASSEMBLY

Do not use the trimmer in rain or for cutting wet grass!

Check the grass trimmer flex and its connections before each and every use for visible signs of damage (Disconnect the battery)! Do not use a faulty flex.

Gloves: Protective gloves must be worn when using the grass trimmer.

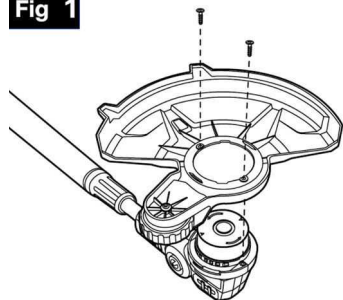


Removing / inserting the battery

1. To remove the battery from the appliance, press the release button on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery, place it on the guide track and push it back into the appliance. It will audibly snap in.

Assembling the protective cover (See Fig.1)

Fig. 1



Remove the battery.

1. Turn the lawn trimmer over to access the trimmer head.
2. Place the guard (9) on the trimmer head.
3. Line up the screw hole on the guard with the screw hole on the trimmer head.
4. Insert the screw in the trimmer head and fasten the guard.

Fitting the Flower Guard (See Fig. 2)

Attach the flower guard to the motor housing.

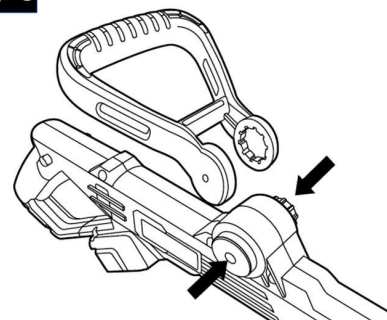
Fig. 2



Fitting the Auxiliary Handle (See Fig. 3)

1. Push the button and mount the auxiliary handle into the operating handle.
2. Rotate the auxiliary handle to the required angle.
3. Release the button and ensure the handle clicks into a locked position.

Fig. 3



PROPER POSITION

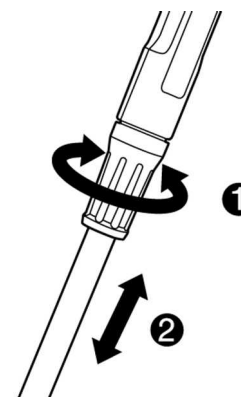
Hold the unit

1. with the left hand on the front handle,
2. and the right hand at approximately hip level on the operating handle,
3. balanced in a comfortable way.

Setting the length of the unit (See Fig. 4)

1. Slacken the shaft adjustment collar.
2. Pull the telescopic pole to the desired length.
3. Retighten the shaft adjustment collar again.

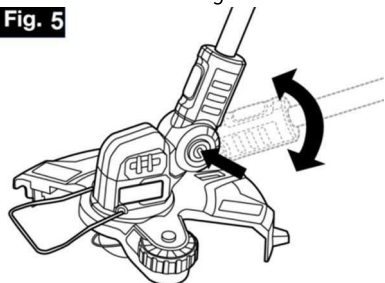
Fig. 4



Setting the angle of the cutting head (See Fig. 5)

1. Press in and hold the locking button.
2. Tilt the cutting head to the required position.
3. Release the locking button and ensure the head clicks into a locked position.

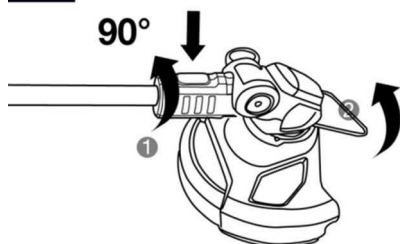
Fig. 5



Adjusting edging function (See Fig. 9)

1. Adjust the trimmer head to 90° for edging by pressing the locking button.
2. Twist the flower protector to an angle of 90°.

Fig. 6



Switching on and off

Switching on: Press the switch lock and simultaneously press the on-off switch.

Switching off: Release the on-off switch.

To Increase Line Length

The grass trimmer comes with a full line spool. The line wears down during work. To feed in new line

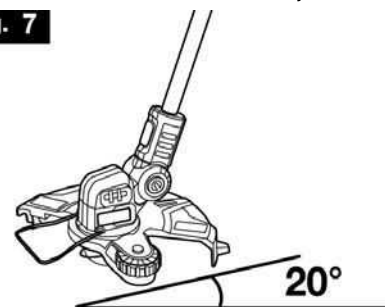
1. Switch on the device, the line will automatically be increased by the centrifugal force.
2. Switch off and switch on again until the line is increased to the right length. The trimmer line will be cut to the right length by the blade and the safety guard.

WORKING ADVICE

Cutting grass

- Always hold the trimmer at a safe distance from body and adopt a safe stance.
- Switch on the unit.
- Hold the trimmer at an angle of about 20° to the ground and guide the trimmer in a semicircular motion around your standing position. (See Fig. 7)

Fig. 7



Trimming Edges

This grass trimmer can be not only used for trimming grass but also used for cutting the lawn edge. Especially, When the lawn edge is close to wall, fence, etc. The edging function of this device is very helpful, to deal with this kind of situation.

To convert to cutting edge function. (See Fig.6&8)

1. Depress the edging function convert button and hold it in place.
2. Turn the operating handle by 90° for changing its function to edging mode. Then release the edging function convert button to lock it in place. Now you have converted the grass trimmer to an edge trimmer for cutting the lawn edge.

Fig. 6

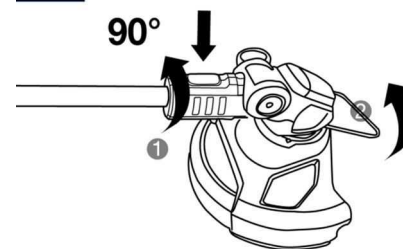
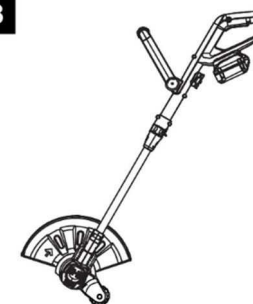


Fig. 8



NOTE! While edging, only allow the tip of the line to make contact with the area being worked. Do not force the line.

The edging wheel helps to protect the unit and keep the unit from contacting the ground. Take extra caution while edging as objects can be thrown from the trimmer line.

TIPS:

- For best results, do not cut wet grass because it tends to stick to the cutting head and guard, prevents proper discharge of grass trimmings, and could cause you to slip and fall.
- Pay special attention when performing the work close to trees and bushes. The cutting head could damage sensitive bark, and damage fence posts.
- Use the flower protector to avoid cutting device contact with hard objects such as walls and stones.

Replacing the Nylon Line Spool (See Fig.9&10)

WARNING: Before performing any assembly. Always ensure that the battery pack has been removed. If the nylon cutting line is broken and the nylon spool needs replacing:

- Press together both locking devices at the spool cover and remove the spool cover, remove the old spool. Thread the new/refilled spool line through the eyehole in the trimmer head.
- Fit the line spool in the trimmer head.
- Refit the line spool cover.

WARNING: Never use steel, wire, rope, string, etc. which can break off and become a dangerous missile.

Fig. 9

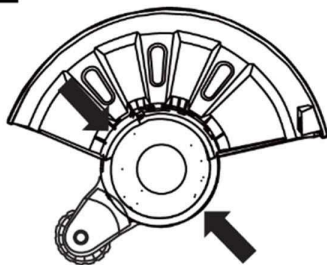
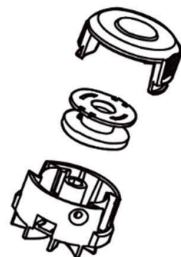


Fig. 10



CLEANING AND MAINTENANCE

Before putting away or cleaning the grass trimmer, switch off and remove the battery pack.

Cleaning

Regularly check the device before starting work.

Damaged parts have to be repaired or replaced by an authorised service department before you can work with the device.

Only ever use original accessories and spare parts.

Use the device only with batteries and chargers intended for it.

Do not use the charger if it is damaged.

Using other components can lead to fire.

Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.

We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

Use a brush to remove deposits from the safety guard.

Maintenance

There are no other parts inside the equipment which require maintenance.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: thread

* Not necessarily included in the scope of delivery!

WARNING: Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken, or destroy plastic which may result in serious personal injury.

WARNING: When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

WARNING: To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the tool when cleaning or performing any maintenance.

STORAGE

NOTE

Store the device in a dry and frost-free (10-25 °C) place.

Store the battery and the device separately from each other.

Charge the battery before storing it for the winter.

Keep the device, and its plastic components in particular, away from brake fluid, petrol, products containing oil, penetrating oil etc. They contain chemical substances that may damage or destroy the plastic parts of the device.

Fertilizers and other garden chemicals contain substances which can have a heavily corrosive effect on metal parts. Do not store the device close to these substances.

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with house-hold waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive

(2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment

(WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point.

This can occur, for example, by handing it in at an authorized collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorized body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.



EU declaration of conformity

1. Product model/Product

Product description : **Grass Trimmer**
Model (type) / Reference : **D04003001 (1393676)**
Brand : **AYCE**
Batch or serial number : **2208-2408**

2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft
Industriestrasse 34 • CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch 0848 11 33 11

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Object of the declaration : **Grass Trimmer** Model: **D04003001** Rated voltage: **20V**

5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:	6. References to the relevant harmonised standards used, including the date of the standard:
2006/42/EC "Machinery"	EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 EN 50636-2-91:2014 EN 62233:2008
2014/30/EU "Electro Magnetic Compatibility"	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015
2000/14/EC & 2005/88/EC	EN ISO 3744:1995 ISO 11094:1991
2011/65/EU & (EU) 2015/863 "RoHS"	

7. Additional information:

Measured sound power level: 88.8 dB (A)
Guaranteed sound power level: 96 dB (A)
Conformity assessment procedure concerning directive 2000/14/EC: Annex III
Benannte Stelle (0197): TÜV SÜD Rheinland LGA Products GmbH – Tillystraße 2 – 90431 NÜRNBERG

8. Additional information :

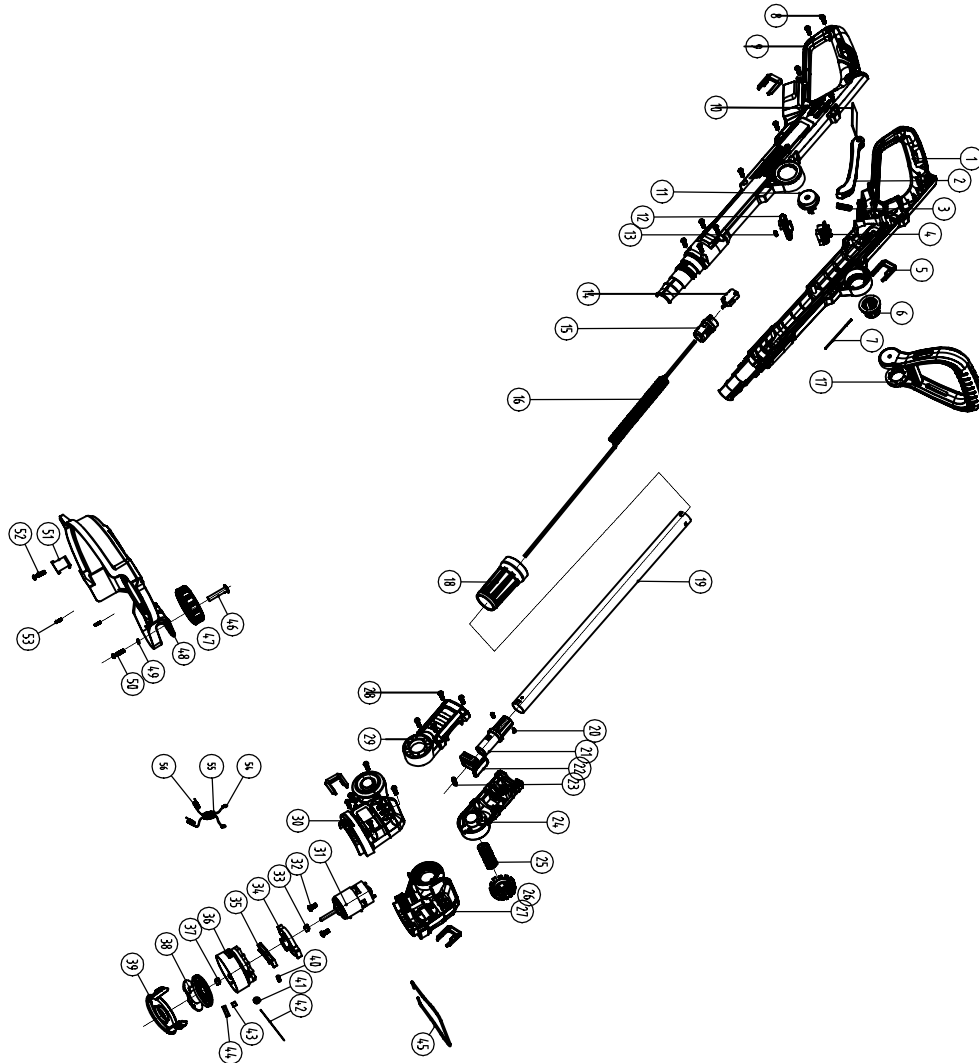
Person authorised to compile the technical file: Lisa Chen –
ARENA - Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Signed for and on behalf of : JUMBO Division der Coop
Genossenschaft

Place and Date of issue : Dietlikon, le **04/08/2022**

Name and Function : Roland Basler
Category manager

TECHNICAL DRAWING



SPARE PARTS

No.	Part Name	QTY	No.	Part Name	QTY
1.	Left handle	1	2.	Switch trigger	1
3.	Self-lock spring	1	4.	Plug socket assembly	1
5.	U-shaped trim	1	6.	Spin button	1
7.	Internal lead	1	8.	Screw	1
9.	Right handle	1	10.	Discharge board	1
11.	Button	1	12.	Anti self-locking button	1
13.	Self-locking push button	1	14.	Micro switch	1
15.	Cable cover	1	16.	Spring cable	1
17.	Auxiliary handle	1	18.	Threaded pipe	1
19.	Aluminum pipe	1	20.	Screw	2
21.	Rotating tube	1	22.	Spin button	1
23.	Angle adjustment spring	1	24.	Left swivel arm	1
25.	Angle adjustment spring	1	26.	Angle adjustment knob	1
27.	Left housing	1	28.	Screw	9
29.	Right swivel arm	1	30.	Right housing	1
31.	Motor	1	32.	Screw	1
33.	Nut	1	34.	Motor base	1
35.	Push button	1	36.	Base	1
37.	Counterweight rivets	1	38.	Blade	1
39.	Nut	1	40.	Outlet hole block	1
41.	Spring	1	42.	Nylon thread	1
43.	Counterweight	1	44.	Counterweight	2
45.	Flower guard	1	46.	Axle	1
47.	Wheel	1	48.	Safety guard	1
49.	Washer	1	50.	Screw	1
51.	Cutting blade	1	52.	Screw	2
53.	Screw	2	54.	Capacitance	2
55.	Inductive components	1	56.	Inductance	2



WARRANTY CERTIFICATE

Congratulations! You have made an excellent choice with the purchase of this quality product. Our commitment to quality also includes our service.

Jumbo offers an excellent repair service, exclusively in Switzerland for all ayce products.



Should you, contrary to expectations, experience defects due to material or manufacturing faults during private use within **FIVE YEARS** of the date of purchase, we shall be liable for warranty claims in accordance with the statutory warranty regulations, provided that:

- The device was not put to any use other than the intended.
- Was not overloaded.
- Was not used with the wrong accessories.
- Repairs where not carried out by any other than the authorized workshop.

The warranty certificate is only valid in connection with the receipt. Please keep both in a safe place. The warranty does not affect your statutory rights. The product is guaranteed for a period of **FIVE YEARS** beginning on the day of purchase. Keep your purchase receipt safe as proof of the date of purchase. The guarantee period can only be extended for the duration of any repair required. During the warranty period, defective devices can be returned at every Jumbo store. We will, at our discretion either repair or exchange the device in accordance with warranty legislation.

Please include the following when returning your product for repair:

1. The receipt (proof of purchase)
2. This warranty certificate with your name, address, contact details and a fault description completed overleaf.

If the original receipt is not enclosed the repair will be charged for in all cases. After the warranty has expired you can still return defective devices for repairs. Quotes as well as repairs after warranty period are to be paid for in all cases.

Additional note service center:

Defect products can be returned to every jumbo store during the warranty period. After the warranty period, the ayce products are accepted in any jumbo store, so the product may be tested in accordance.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · www.jumbo.ch
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24

WARRANTY CARD

First name		Last name
Street/No.		Telephone
Postal Code	Town	Mobile

Item-number	Barcode (EAN)
-------------	---------------

Warranty (please mark with a cross)		Sales receipt number/Date (please also attach a copy of the sales receipt)
Yes	No	

Purchased at Jumbo store:

Which error occurred (please specify) (Please describe the problem or malfunction of your device as accurately as possible. This allows us to process your complaint more quickly and efficiently. An imprecise description with terms like "device is not working" or "broken device" can delay the process considerably).

--



JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · www.jumbo.ch
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24